****

**Содержание**

[Введение](#_Toc18046) 5

ГЛАВА 1. Лексико-семантическое поле как единица исследования в

рамках лингвокультурологии(Теоретический аспект) 9

 [1.1 Лингвокультурология как отрасль лингвистики](#_Toc30549) 9

 [1.1.1. Картина мира](#_Toc28773) 10

 [1.1.2. Концептуальная картины мира](#_Toc18457) 12

 [1.1.3. Языковая картины мира](#_Toc11460) 13

 [1.1.4. Художественная картина мира](#_Toc24089) 14

1.2.Лексико-семантическое поле как инструмент лингвистического

исследования 17

 [1.2.1. «Поле» как инструмент исследования лингвистики](#_Toc7313) ...18

 [1.2.2. Структура лексико-семантического поля (ЛСП)](#_Toc19285) …20

 [1.3. Концепт как единица исследования лингвистики](#_Toc20416) 21

1.3.1.Концепт как единица исследования и изучения в

лингвокультурологии 22

 [1.3.2. Типология концептов](#_Toc3463) 27

 [1.3.3. Ассоциативные свойства концепта «любовь»](#_Toc19122)…..29

[Вывод](#_Toc24616) 33

[ГЛАВА 2. Анализ лексико-семантического поля любовь в цикле «Темные аллеи» И.А. Бунина](#_Toc30418) 27

[2.1. Структурирование концепта любовь с опорой на данные толковых словарей](#_Toc13280) 27

[2.2. Структурирование лексико-семантического поля любовь с опорой на данные системных словарей](#_Toc9985) 37

[2.3. Лексико-семантическое поле и лексико-ассоциативное поле…40](#_Toc1648)

[2.4. Структурирование лексико-семантического поля любовь по типу «ядро-периферия»](#_Toc22174) 47

[2.4.1. Лексико-семантическое поле «любовь» и его отношения с концептом «любовь» в авторской художественной картине мира И.А. Бунина](#_Toc4051) 49

[2.4.1.1. Концептуальное ядро и периферия ЛСП «Любовь» в рассказе «Муза»](#_Toc18282)

[2.4.1.1.1. Перцептивные признаки ЛСП «любовь»](#_Toc5550)

[2.4.1.3. Концептуальное ядро ЛСП и периферия в рассказе «Кавказ»](#_Toc26432)

[2.4.1.4. Концептуальное ядро ЛСП и периферия в рассказе «Руся»](#_Toc13086)

[2.5. Лексико-ассоциативное поле «любовь» как фрагмент языковой картины мира: его состав и структура](#_Toc11744) 72

[2.5.1 «Любовь» и «счастье/несчастье»](#_Toc16760) 72

[2.5.2 «Любовь» и «смерть»](#_Toc24132) 73

[2.5.3 «Любовь» и «семья»](#_Toc6040) 75

[2.5.4 «Любовь» и «секс»](#_Toc14630) 77

[2.5.5 «Любовь» и «время»](#_Toc13775) 78

[2.6 Сравнительный анализ лексико-ассоциативного поля «любовь» и лексико-ассоциативного поля «любовь» в художественной картине мира И.А. Бунина](#_Toc32266) 80

[Вывод](#_Toc1059) 83

[Заключение](#_Toc18734) 86

[Список использованной литературы](#_Toc22783) 89

**ВВЕДЕНИЕ**

В последние десятилетия термин «лексико-семантическое поле» стал одним из базовых в лингвистике, объектом не только культурологического, но и лингвистического анализа. Особый интерес представляет исследование лексико-семантического поля «любовь» на материале художественного текста, так как речь в данном случае идет об особом художественном видении мира и способах его языковой репрезентации.

Языковая картина мира включает в себя – художественную языковую картину мира, а также интерпретацию поступков и переживаний героев.

**Актуальность** данного исследования обусловлена тем, что исследуется художественная языковая картина мира И.А. Бунина, автора, творчество которого каждое поколение открывает для себя заново. Индивидуальную писательскую художественную языковую картину мира всегда трудно интерпретировать, особенно иностранцам: она никогда не повторяется полностью в других текстах.

В этом направлением работали следующие ученые: М.В. Одинцова исследовала лексико-семантическое поле запахов и изучала стилистические особенности произведений И.А. Бунина. В работе Богдановой Н. В. исследуется концепт «природа» в поэзии И.А. Бунина1900-1910-х годов. В нашей работе исследуется близкий к концепту «природа» концепт «любовь» на материале цикла рассказов И.А. Бунина «Тёмные аллеи», который писатель написал в течение с 1937 г. до 1944 г.

Воркачев С.Г. заметил, что психолингвистическая характеристика слов, входящих в лексико-семантическом поле «любовь» и его микрополя, позволяет описать соответствующее поле через указание его связи с другими полями той же культуры. Учёный пишет о сравнении концептов "любовь" и "счастье", что о счастье легче говорить, потому что мы знаем источники, а о любви труднее, только опосредованно, в том числе через перцептивные признаки.

**Научная новизна** заключается в том, что вербализация концепта «любовь», а именно, какие лексические единицы участвуют в вербализации концепта «любовь», представляет сложную лингвистическую задачу, так как любовь, как указано выше, выражается опосредованно.

**Проблема** – в языке художественного текста опосредованные лексико-семантические маркеры концепта «любовь», которые помогают смоделировать лексико-семантическое поле «любовь», чтобы помочь решить проблему понимания рассказов И.А. Бунина сегодняшним, особенно иностранным читателям.

**Цель** работы – построить лексико-семантическое поле «любовь» в художественных текстах И.А. Бунина и на его основании сделать выводы о способах экспликации концепта «любовь» в авторской картине мира.

**Объектом** исследования являются лексические единицы, входящие в лексико-семантическое поле «любовь», смоделированное на материале цикла рассказов И.А. Бунина «Тёмные аллеи»

**Предметом** данного исследования является функциональная характеристика лексико-семантического поля «любовь», обнаружение специфики его содержания.

 **Основной целью** работы является анализ лексических средств выражения концепта «любовь» как средства репрезентации художественной картины мира И.А. Бунина на материале цикла рассказов «Тёмные аллеи».

**Цель** исследования определила следующие **задачи**:

Изучить теоретические источники, в которых представлены подходы к построению лексико-семантических полей как способа вербализации концепта

Построить и исследовать структуру лексико-семантического поля «любовь», для того чтобы представить языковые составляющие концепта «любовь», входящие в художественную картину мира в языке произведений И.А. Бунина.

Определить взаимодействие исследуемого поля с другими – ассоциативными полями

Определить индивидуальное понимание концепта «любовь» в художественном тексте И.А. Бунина и его языковое выражение с помощью перцептивных признаков

Изучить особенности лексических средств выражения данного концепта в художественной картине мира И.А. Бунина в сборнике рассказов «Тёмные аллеи».

Основными **методами** исследования являются семантический анализ, лексикографический диахронический и синхронический анализ, метод целевой выборки, количественный метод, статистический, анкетирование.

**Теоретической значимостью** исследования является то, что данная работа помогает углубить понимание смысловых и ассоциативных связей в языке произведений И.А. Бунина, выполнить исследование языка рассказов И.А. Бунина «Тёмные аллеи» в аспекте лингвокультурологии.

**Практической значимостью** исследования является то, что данная работа имеет весьма значительную образовательную ценность. Данная работа помогает повышение точности перевода с русского на китайского, раскрывает особенности мышления носителя русского яызка.

**Новизна** диссертации определяется тем, что учёные России и Китая исследовали произведения «Тёмные аллеи» И.А.Бунина в аспекте литературоведения, стилистики и перевода. Впервые цикл рассказов «Тёмные аллеи» И.А.Бунина рассматривается в аспекте лингвокультурологии с исследованием лексико-семантического поля как вербализации концепта «любовь» и с привлечением ассоциативных полей.

**Главном источником** исследования является цикл рассказов И.А.Бунина «Тёмные аллеи».

Материалом послужили языковые единицы (слова, словосочетания, контексты, в рамках которых будут лексико-семантические группы), содержащие семантический элемент перцептивности.

Другим источниками языкового материала для исследования являются различные словари русского языка – толковые, семантические, словари синонимов и «Словарь определений Бунина» и др., а также стихотворение Н. П. Огарева «Обыкновенная повесть» и И.Мятлева «Как хороши, как свежи были розы …».

**Гипотеза** исследования: Мы предполагаем, что полевой подход и лингвокультурологический анализ позволяют исследовать лексико-семантическое поле «любовь» в художественном тексте, выявить его специфику как фрагмента авторской картины мира.

**Структура:** работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

**ГЛАВА 1. Лексико-семантическое поле как единица исследования в рамках лингвокультурологии(теоретический аспект)**

**1.1 Лингвокультурология как отрасль лингвистики**

В условиях глобализации, мы столкнулись с проблемами стремительной глобализацией мировых, необходимо учитывать универсальные и специфические характеристики поведения и общения различных народов.

Одно из универсальных лингвокультурологии было предложено В. Н. Телия из Московской школы: «Лингвокультурология – достояние собственно антропологической парадигмы науки о человеке, центром притяжения которой является феномен культуры» [Телия 1996: 122], ср. также В. В. Воробьева из Московской школы: «комплексная научная дисциплина синтезирующего типа, изучающая взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в его функционировании и отражающая этот процесс как целостную структуру единиц в единстве их языкового и внеязыкового (культурного) содержания при помощи системных методов и с ориентацией на современные приоритеты и культурные установления (система норм и общечеловеческих ценностей).» [Воробьев, 1997:36-37]

По определению В. А. Масловой из московской школы, лингвокультурология определяется как «отрасль лингвистики возникшую на стыке лингвистики и [культурологии](http://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/22848)», как «гуманитарную дисциплину, изучающую воплощённую в живой национальный язык и проявляющуюся в языковых процессах материальную и духовную культуру» или как «интегративную область знаний, вбирающую в себя результаты исследований в культурологии и [языкознании](http://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/1219443), [этнолингвистике](http://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/119984) и [культурной антропологии](http://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/1311867)».[Маслова, 2001:9, 30-32]

По мнению В. В. Красных из Московской школы, лингвокультурология – «дисциплину, изучающую проявление, отражение и фиксацию культуры в языке и дискурсе, непосредственно связанную с изучением национальной картины мира, языкового сознания, особенностей ментально-лингвального комплекса». [Красных, 2002:12, 20-21]

Е. И. Зиновьева из Санкт-Петербургской школы в своей работе определяет лингвокультурологию как «лингвистическая филологическая наука, которая исследует различные способы представления знаний о мире носителей того или иного языка через изучение языковых единиц разных уровней, речевой деятельности, речевого поведения, дискурса.»[Зиновьева, 2016:12]

Лингвокультурология как научное направление активно развивается в российской лингвистике, его теоретические положение в настоящее время реализованы и получили практическое применение в представительном количестве диссертационных исследований, монографий, учебников и словарей, написанных на материале различных языков. Безусловно, она непосредственно связана с изучением картины мира.

* + 1. **Картина мира**

В последнее время выражение «картина мира» получило широкое употребление а самых различных областях гуманитарных наук. Понятие картины мира действительно важно для современной науки, но оно требует четкого определения, поскольку неопределенность данного понятия и вольное обращение с ним не позволяет представителям разных дисциплин понять друг друга, достичь согласованности в описании картины мира средствами разных наук. Особенно важно определить это понятие для лингвистики, которая в большей степени, чем другие науки, используют в последнее время данное понятие.

Ученный В.П. Руднев из Московской школы, занимающийся философией языка, культурологией, в своей книге приводит краткое определение картины мира: «Картина мира – система интуитивных представлений о реальности». Автор считает, что можно выделить картину мира, описать или реконструировать у нации или этноса, у любой социальной или профессиональной группы или отдельной личность. Каждому отрезку исторического времени соответствует своя картина мира.

В то же время «универсальная картина мира, свойственная всему человечеству, правда, она будет слишком абстрактна». [Зиновьева, 2016:25]

Е.И. Зиновьева проводит пример о характерной бинарной оппозиции(основой инструмент при описании или реконструкции картины мира) белого и черного. Зиновьева отмечает, что по сложившейся в русской культуре традиции, белое соответствует положительному началу – жизни, а черное – отрицательному началу – смерти, [Зиновьева, 2016:26] но для китайцев как раз наоборот. На наш взгляд, действительно, люди из разных народов понимают одну разнозначную бинарную оппозицию по-разному. Для всех людей характерна бинарная оппозиция чётного и нечётного, но у одних групп чётное будет соответствовать положительному – люди дают цветы покойным на чётное число, а нечётное – отрицательному, люди дают цветы близким на нечётное число. Но для китайцев – все наоборот.

И так, у любого народа будет свое представление о добре и зле, о хорошего и плохого, но у каждого народа эти представления будут различными в связи с различным действительным условием, например различное географическое положение, эстетическое восприятие, культурный фон и т.д., также человек, погруженный в виртуальную реальность, будет видеть мир совершенно по-своему.

* + 1. **Концептуальная картина мира**

 Лингвисты в последнее время постоянно исследуют и постараются дать точнее определению.

Концептуальная картина мира – это система информации об объектах, актуально и потенциально представленная в деятельности индивида. Единицей информации такой системы является концепт(понятие концепта мы рассматриваем в 1.3.1), функция которого состоит в фиксации и актуализации понятийного, эмоционального, ассоциативного, вербального, культурологического и иного содержания объектов действительности, включенного в структуру концептуальной картины мира. [Босова 1998: 10]

* + 1. **Языковая картина мира**

 З.Д. Попова и И.А. Стернин в пособии рассматривают концептуальную и языковую картины мира. Под концептуальной картиной мира принято понимать ценности, принадлежащие к данному обществу. Под языковой картиной мира понимается понимание языка, его особенностей, принадлежащие к данной национальной культуре.

Существует большое количество дефиниций понятия языковой картины мира. Приведу лишь несколько примеров:

Е.С. Яковлева предлагает такую трактовку: «Под языковой картиной мира понимается зафиксированная в языке и специфическая для данного языкового коллектива схема восприятия действительности». [Яковлева 1996: 53]

По определению В.Л. Моисеевой, языковая картина мира – это отражение способа моделирования и структурирования действительности, характерного для конкретной лингвокультурной общности. [Моисеева 1998: 34]

По определению В.Б. Касевича, языковая картина мира – это совокупность языковых знаний, т.е. совокупность знаний, закодированных оппозициями словаря и грамматики. [Касевич 1996:179]

В лингвистике различают две картины мира – концептуальную и языковую. Под концептуальной картиной мира подразумевается не только знание, которое выступает как результат мыслительного отражения действительности, но и итог чувственного познания[Зиновьева 2016: 27]. По определению Зиновьевой, языковая картина мира – это вся информация о внешнем и внутреннем мире, закрепленная средствами живых языков. Сердцевиной концептуальной картины мира является информация, данная в понятиях, главное же в языковой картине мира – это знание, закрепленное в словах и словосочетаниях конкретных языков[Брутян 1973: 108].

Ср., например, Я пошла в магазин и понюхала духи, и мне понравилось. Я не знаю как определить этот аромат, но я хорошо помню. Когда я опять понюхала этот аромат духов и я сразу знаю – это те духи которые мне нравятся.

Это концептуальная картина мира. Духи здесь включают в себя невербальные сигналы.

А языковая картина мира в том случае: Я понюхала духи и сразу выражаю свое мышление в языке – прекрасный с ароматом цветов, известный Шанель №5.

Таким образом, концептуальная картина мира богаче, чем языковая картины мира, поскольку в ее создании участвуют разные типы мышления, в том числе и невербальные, т.е. концептуальная картина мира включается то, что не выражают в языке.

* + 1. **Художественная картина мира**

Изветсно, что филолог Б. С. Мейлах перый ввел термин *художественная картина мира* в научный оборот. На сегодняшний день для изучения лингвистики, лингвисты постоянно используются несколько следующих терминов-синонимов: художественная модель мира, художественный образ мира, художественная действительность. Однако только термин художественная картина мира (в отличие от термина художественная действительность) «призван не только подчеркнуть относительную самостоятельность и самоценность художественного мира, но, прежде всего, раскрыть познавательные возможности искусства, свойственный ему уровень и глубину постижения объективной реальности»[Чернышова 1986: 55]

По определению Поповой, художественная картина мира – это вторичная картина мира, возникающая в сознании читателя при восприятии им художественного произведения (или в сознании зрителя, слушателя – при восприятии других видов искусства). Картина мира в художественном тексте создается с помощью языковых средств, при этом она отражает индивидуальную картину мира в сознании писателя и воплощается в отборе элементов содержания художественного произведения, в отборе языковых средств и в индивидуальном использовании образных средств.[Попова 2003: 42]

Художественная картина мира – это опосредованная вторичная картина мира, подобная языковой. Она возникает в сознании читателя при восприятии им художественного произведения (или в сознании зрителя, слушателя - при восприятии других произведений искусства).

Картина мира в художественном тексте создается языковыми средствами, отражает индивидуальную картину мира писателя и воплощается:

 1. в отборе элементов содержания художественного произведения;

 2. в отборе используемых языковых средств: использование определенных тематических групп языковых единиц, повышение или понижение частотности отдельных единиц и их групп, индивидуально-авторские языковые средства др.;

 3. в индивидуальном использовании образных средств (система тропов).

В художественной картине мира могут быть концепты, присущие только данному авторскому восприятию мира - индивидуальные концепты. [Попова, Стернин 2007: 40]

Например, А.С. Пушкин писал стихи:

Не пой, красавица, при мне

Ты песен Грузин печальной:

Напоминают мне оне

Другую жизнь и берег дальный. (1828 г.)

Здесь мы понимаем, что случайно услышанная Пушкиным грузинская мелодия, напоминает Пушкину о своей жизни в Грузии, а когда он слышет, уже не в Грузии.

 Таким образом, язык выступает средством создания вторичной, художественной картины мира, которая отражает картину мира создателя художественного произведения.

В художественной картине мира могут отразиться особенности национальной картины мира – например, национальные символы, национально-специфические концепты. При этом следует всегда помнить, что художественная картина мира – вторичная, опосредованная картина мира, причем она опосредована дважды – языком и индивидуально-авторской концептуальной картиной мира.

**1.2. Концепт как единица исследования лингвистики**

Любовь как общая свойственное чувства [человеку](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A7%D0%B5%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B5%D0%BA), рассматривается также как философская [категория](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B0%D1%82%D0%B5%D0%B3%D0%BE%D1%80%D0%B8%D1%8F_%28%D1%84%D0%B8%D0%BB%D0%BE%D1%81%D0%BE%D1%84%D0%B8%D1%8F%29), в виде [субъектного](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D1%83%D0%B1%D1%8A%D0%B5%D0%BA%D1%82_%28%D1%84%D0%B8%D0%BB%D0%BE%D1%81%D0%BE%D1%84%D0%B8%D1%8F%29) отношения, интимного избирательного чувства, направленного на предмет любви. Любовь выступает важнейшим субъективным индикатором [счастья](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D1%87%D0%B0%D1%81%D1%82%D1%8C%D0%B5). Любовь как ключевой элемент в художественной картине мира отражается авторскую языковую личностью.

А. В. Кирилин в своем исследовании рассматривает семантические области концепта «любовь» в гендерном аспекте на базе паремиологического фонда русского языка. В русском паремиологическом фонде было зафиксировано около 200 единиц, передающих концепт «любовь». Паремиология избрана в качестве предмета исследования не случайно: «она находится на пересечении фразеологии и фольклора, что делает изучение пословиц и поговорок весьма значимым с позиции современного лингвокультурологического подхода» [Кирилина 2000: 179]

Также Ворчачев,который в своей работе пишет: «Наиболее «гендерным», отражающим социально-биологическую специфику пола концептом является, бесспорно, любовь, которая, собственно, и порождается половой дифференциацией людей» [Воркачев 2004: 189]

**1.2.1.Концепт как единица исследования и изучения в лингвокультурологии**

Термин *концепт* активно играет очень важную роль в изучении лингвокультурологии, но сам термин определить трудно, потому что у него есть содержание, т.е. существенные признаки, но пока не ясен объём. В современной лингвистической литературе существует огромное количество дефиниций концепта.

Языковая или художественная картина мира воплощается в концептах. Термин «концепт» в языковой картине мира мы понимаем как некое ментальное образование, присутствующее в языковом (коллективном или индивидуальном) сознании, прошедшее процесс означивания, осознаваемое языковой личностью как инвариантное значение ассоциативно-семантического поля и вербализованное лексическими единицами данного языка.[Сергеева 2006: 63-69]

Концепты понимаются как «всё то, что мы знаем об объекте, во всей экстенсии этого знания, концепту онтологически предшествует категоризация, которая создает типовой образ и формирует прототип (он и есть гештальт-структура) » [Телия 1996: 97].

«Концепт – это как бы сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека. И с другой стороны, концепт – это, то посредством чего человек – рядовой, обычный человек, не “творец культурных ценностей” – сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее» [Степанов, 1997:40]. Степанов исследует концепт как уже готовые существование.

По определению Воркачева, слово conceptus – позднелатинское, средневековое образование, производное (причастие) от глагола concipere – con – capere ‘собирать’, ‘с-хватывать’, ‘загораться’, ‘задумывать’, ‘зачинать’. В классической латыни conceptus зафиксирован лишь как ‘водоем’, ‘воспламенение’, ‘зачатие’ и ‘плод (зародыш)’. Слово *концепт* вместе со своим производящим глаголом вошло во все романские и в английский языки, в русском же языке оно было еще и семантически калькировано, т.е. его внутренняя форма была воспроизведена морфемными средствами русского языка: по-(н)ять с по-(н)ятие. В синонимической паре *концепт* – понятие первый член, безусловно, стилистически отмечен: в большинстве толковых словарей русского языка статья «концепт» вообще отсутствует; с пометой «лог. и книжн.» он фиксируется лишь в «Большом толковом словаре русского языка». Как большинство греко-латинских заимствований, «концепт» – «учебное слово»: можно спокойно сказать «не иметь понятия о чем-либо», но совершенно неестественно «не иметь о чем-либо концепта», и российские «беспредельщики» живут «по понятиям», но отнюдь не «по концептам». В логико-психологических текстах русские понятие – концепт противопоставляются главным образом представлению по степени абстрактности своего содержания. [Воркачев 2004: 12-13 Цит.по Е.И.Зиновьевой ]

Таким образом, на мой взгляд мы можем определить термина *концепт* как: 1) понятие, которое постепенно развиваясь, актуализируя в речи отдельные семантические признаки, обрастает объемом (узкое понимание) [Зиновьева, 2016:76] и 2) концепт «выражает со-значения национального колорита», т.е. все принципиально возможные значения в символико-смысловой функции языка как средство мышления и общения» [Колесов 1999:157] и 3) смысл, который существует в различных формах и может постоянно обозначать некий образ, символ или некое представление, понятие. [Колесов 1999:157].

Лексико-семантическое поле «любовь» – вербализация концепта «любовь».

**1.2.2.Типология концептов**

А. П. Бабушкин в своей монографии приводит классификацию лексических концептов по содержанию на материале современного языка и выделяет следующие их типы:

1. Мыслительная картинка (*Бабаяга*)

2. Концепт-схема (*голубая лента реки*)

3. Концепт-фрейм (*больница, базар*)

4. Концепт-инсайт (*ножницы, барабан*)

5. Концепт-сценарий (*брака*)

6. Калейдоскопический концепт (*вера, счастье, любовь*)

Исследователь выстраивает свою типологию на основе словарных дефиниций соответствующих лексем. [Бабушкин 1996: 27]

По признаку стандартизованности, обработанности концепты делятся на индивидуальные, групповые (половые, возрастные, социальные) и общенациональные. [Стернин, Попова 2002: 21]

**1.3«Поле» как инструмент исследования лингвистики**

В современной лингвистике «поле» стало одной из важнейших категорий лингвистики, это понятие широко используется в различных направлениях лингвистики, также в лингвокультурологии. Термин «поле» выступает в лингвистике в качестве родового понятия, но в большей степени применяется все же к единицам лексического уровня языка. Ср., например, определение в Лингвистическом энциклопедическом словаре: «Поле - совокупность языковых (главным образом лексических) единиц, объединенных общностью содержания (иногда также общностью формальных показателей) и отражающих понятийное, предметное или функциональное сходство обозначаемых явлений».

На сегодняшний день существует большое количество определений лексико-семантического поля. Аббревиатура ЛСП наиболее популярна как в русскоязычной литературе, так и в материалах многочисленных международных научных форумов, что сравнивается определенные концепты на русском материале с своими.

**1.3.1.Лексико-семантическое поле как инструмент лингвистического исследования и способ вербализации концепта**

В лингвистике термин «поле» остается одним из самых актуальных объектов лексико-семантических исследований. Термин «поле» обычно применяется к достаточно обширным группам слов. Разные ученые подходили к изучению системности лексики по-разному и выделяли поля, опираясь на разные основания. Разные основания связаны с разными именами исследователей [Степанов, 1975: 47–52]. На наш взгляд, для данной работы, прежде всего, важен лексико-семантическое поле.

Лингвисты выделяют несколько видов полей: лексические, семантические, ассоциативные, словообразовательные и функционально-семантические [Бондарко, 1987: 11–12].

 Понятие «поле» уточняется Г.С. Щуром, который его определяет как «способ существования и группировки лингвистических элементов, обладающих общими (инвариантными) свойствами» [Щур, 1974: 135].

Термин «поле» обычно применяется к достаточно обширным группам слов. Разные ученые подходили к изучению системности лексики по-разному и выделяли поля, опираясь на разные основания. Разные основания связаны с разными именами исследователей [Степанов, 1975: 47–52]

Немецкий филолог Й. Трир предложил разделять поля на два вида: лексические и понятийные. Лексическое поле образовано каким-либо словом (сейчас это соответствует семантической структуре слова и его многочисленным ассоциатам, в том числе словообразовательным). Лексическое поле – часть понятийного («покрывает только часть его»), то есть понятийное поле сближается с пониманием семантического.

О семантических полях Й. Трир считал, что понимание семантического поля следует из понимания языка, то есть, из его лингвофилософской концепции: «Если расчлененное и построенное пространство языковых содержаний и есть для нас действительное в языке, тогда мы прорываемся к полю сверху, членя его, а не снизу, собирая. Мы ищем поле в его самовыделении из более обширных, лежащих над ним полей» [Трир, 1934: 177]. На наш взгляд, Й. Трир исследует поле с ядро до периферии. Сначала найти центральный языковый содержание, а не собирать снизу.

Наоборот, по мнению отечественных лингвистов, семантическое поле предполагает «иерархическую структуру множества лексических единиц, объединенных общим (инвариантным) значением и отражающих в языке определенную понятийную сферу» [Караулов, 1997: 458]. Ю.Н. Караулов считает, что поле как иерархическая структура. Он сформирует поле с периферию до ядро, т.е. сначала найти содержание периферии, из периферии постараться приближаться к центру.

Для нашей работы, прежде всего, важен лексико-семантическое поле. Мы исследуем поле с точкой зрения Караулова и Трира, которые соответствуют данной работе.

 Лексико-семантическое поле (ЛСП) – ряд парадигматических связанных слов или их отдельных значений, имеющих в своем составе общий семантический признак и различающихся по крайней мере по одному дифференциальному признаку [ЛЭС, http://tapemark.narod.ru/les]

 По мнению Караулова, «лексико-семантическое поле – понятие весьма емкое. Здесь перекрещиваются главные проблемы лексикологии - проблемы синонимии, антонимии, полисемии, проблема соотношения слова и понятия. Решение задач, связанных с семантическими полями в лексике, позволяет по-новому освещать перечисленные проблемы» [Караулов, 1972: 67].

 Исходя из словари «Краткий понятийно-терминологический справочник по этимологии и исторической лексикологии», лексико-семантическое поле – это совокупность лексем, обозначающих определенное понятие в широком смысле этого слова: по современным представлениям, поле включает в свой состав слова различных частей речи, с допущением включения фразеологизмов и лексических материалов различных форм существования национального языка не только литературного, но и просторечия, диалектов, жаргонов), с обращением к историческим лексическим материалам при ориентации на диахроническое исследование. Лексико-семантическое поле характеризуется рядом признаков системности как в синхронном плане (семантическая соотносительность лексем, «делящих» поле между собою, наличие гипонимов и гиперонимов), так и в генетическо-диахроническом плане (определенный набор неоднократно реализованных мотивационных моделей, повторяемость словообразовательных моделей, повторяемость производящих этимологических гнезд, порождающих лексику поля)

 Однако в силу тесной связи с внеязыковыми реалиями поле является незамкнутой единицей организации лексики и поэтому существенно отличается от систем других языковых уровней (фонологического, морфологического) поле

Лексический уровень языка организован сложными соотношениями лексико-семантических полей как смежных, так и пересекающихся, и соподчиненных. [Варбот, Журавлев, 1998: 358]

 Наиболее полно, по нашему мнению, свойства лексико-семантического поля обозначила И. И. Чумак-Жунь, которая следует основной концепция Караулова:

 «1. Семантическое поле образуется множеством значений, которые имеют хотя бы один общий компонент (общий семантический признак).

 Этот компонент обычно выражается архилексемой (гиперлексемой), то есть лексемой с наиболее обобщѐнным значением.

 2. В ЛСП выделяются микрополя (семантические объединения), члены которых связаны интегральным признаком, выражаемым обычно доминантой микрополя (ядерной лексемой). Внешнюю структуру микрополя составляет ядро и несколько областей, одни из которых могут располагаться в непосредственной близости к ядру (ближняя периферия), а другие на периферии микрополя (дальняя периферия).

 3. Внутренняя структура поля понимается как набор корреляций, связывающих семантические единицы.

 4. Для поля характерна взаимоопределяемость элементов, выступающая иногда в виде взаимозаменяемости этих элементов.

 5. ЛСП не изолированы друг от друга. Каждое слово языка входит в определенное ЛСП, причем, чаще всего, вследствие своей многозначности, не только в одно.

 6. Одно семантическое поле может включаться в другое поле более высокого уровня» [Чумак-Жунь, 1996: 11].

Таким образом, лексико-семантическое поле представляет собой определенную группу слов (словосочетаний), объединенную одним родовым значением (ядро поля). Лексико-семантическое поле содержит в себе единицы, по своим значениям находящиеся на разном "расстоянии" от ядра поля - центр и (ближняя и дальняя периферия)».

 Далее исследователь описывает собственно семантическую структуру поля, выделяя в нем следующие части:

 « 1) ядро поля представлено родовой семой (гиперсемой). Гиперсема поля – семантический компонент высшего порядка, организующий вокруг себя семантическое развертывание поля;

 2) центр поля состоит из единиц, имеющих интегральное, общее с ядром и рядоположительными единицами дифференциологическое значение;

 3) периферия поля включает единицы, наиболее удаленные в своем значении от ядра, общее родовое понятие здесь оттеснено в разряд потенциальной или вероятностной семантики.

 Периферийные единицы могут иметь контекстуальное значение, если поле строится по определѐнному тексту произведения. Обычно периферийные единицы поля могут вступать в контакт с другими семантическими полями, образуя лексико-семантическую непрерывность языковой системы» [Диброва, 2001: 260–262].

По мнению Р. М. Гайсиной, лексико-семантическое поле обладает следующими основными свойствами:

«1) лексико-семантическое поле интуитивно понятно носителю языка и обладает для него психологической реальностью;

2) единицы лексико-семантического поля связаны между собой теми или иными системными семантическими отношениями;

3) лексико-семантическое поле автономно и может быть выделено как самостоятельная подсистема языка;

4) каждое лексико-семантическое поле связано с другими ЛСП языка и в совокупности с ними образует языковую систему»[Гайсина, 1981: 12].

**1.3.2. Структура лексико-семантического поля**

С традиционной точкой зрения на структуру поля, мы выделяем в составе ЛСП ядро, центр и периферию(ближайшую периферию и дальнейшую периферию). Ядром поля является единица с малом количеством дифференциальных семантических признаков. Языковые единицы, расположенные на периферии, обладают более сложным, насыщенным, специализированным содержанием и тесно взаимодействуют с членами смежных полей. По словам И.А. Стернина, ядро консолидируется вокруг компонента-доминанты, периферия имеет зонную организацию; ядерные конституенты наиболее специализированы для выполнения функций поля, систематически используются, выполняют фукции поля наиболее однозначно, более частотны по сравнению с другими конституентами и обязательны для поля[Стернин,1985: 38]. Переход от ядра, приядерной области к периферии не имеет четких границ и осуществляется постепенно.

Именем интересующего нас лексико-семантического поля выбрана лексема *любовь*, поскольку она обладает свойством легкой выводимости общего значения, дает возможность видеть состав поля, не является термином и является эмоционально окрашенной единицей, довольно частотна по употреблению, имеет определенный денотат, следовательно, отвечает всем требованиям, предъявляемым к имени поля. [Караулов, 1976:138]. Исходя из словарных определений лексемы любовь 1) «чувство глубокой привязанности к кому-, чему-л.» , «чувство расположения, симпатии к кому-л.», 2) « Чувство горячей сердечной склонности, влечение к лицу другого пола; быть влюблённым», 3) «Внутреннее стремление, влечение, склонность, тяготение к чему-л.» и глагола любить «1) «чувство глубокой привязанности к кому-, чему-л., быть преданным кому-, чему-л.» , «испытывать чувство расположения, симпатии к кому-л.», 2) « Чувствовать сердечной склонности, влечение к лицу другого пола», 3) «Чувствовать склонность, интерес, влечение, тяготение к чему-л.», «Испытывать удовольствие от созерцания, ощущения чего-л.», 4) Нуждаться в чём-л. как в необходимом(благоприятном) условии своего существования, обитания(о животных, растениях). [Кузнецов, 2004: 328].

Таким образом, для нашей работы, в состав ядра лексико-семантического поля «любовь» входит 2 единицы: имя поля - существительное любовь, и глагол любить, обозначающий событие «Влюбиться в кого» вне зависимости от вызвавших его причин.

**1.3.3.Ассоциативное поле.**

 Если судить о месте какого-либо культурного концепта в национальном образе мира по результатам свободного ассоциативного эксперимента – ассоциативному полю имени этого концепта, то имя *любви,* безусловно, входит в число лексических единиц, у которых число ассоциативно-вербальных связей значительно превышает среднестатистическое и которые составляют ядро лексикона естественного языка [Уфимцева 1996: 142].

Исследование структуры концепта включает не только анализ его непосредственного смыслового содержания, но также анализ тех ассоциаций, которые возникают у носителя той или иной лингвокультуры в связи с данным концептом.

 В.П. Абрамов cчитает, что ассоциативные поля отражают сложную систему связей, «которая актуализирует определенный семантические поля»[ Абрамов, 1992, 7]

В.В. Воркачев в своей книге проводил свободный ассоциативный эксперимент, направленный на выявление психо-социолингвистических особенностей отражения концепта «любовь» и его субконцептов в обыденном сознании носителей русского языка, дает основания сделать некоторые выводы о содержательных признаках исследуемого концепта.

В результате анализа ассоциатов была выявлена ассоциативно-вербальная сеть концепта «любовь» и его субконцептов: материнская любовь, отцовская любовь, любовь мужчины к женщине, любовь женщины к мужчине, дочерняя любовь, сыновняя любовь, любовь к ближнему, братская любовь. Анализ ассоциативного значения указанных стимулов позволил создать своеобразный ассоциативный прототип концепта «любовь» и его субконцептов. Данные эксперимента также позволяют сформировать группу стереотипных ассоциаций концепта «любовь» и его субконцептов без учета гендерного параметра.

Исследование в рамках гендерной парадигмы позволяет говорить о гендерных различиях в ассоциативном восприятии концепта любви и его субконцептов. Синтез психолингвистического и гендерного подходов к специфике восприятия концепта «любовь» позволяет предложить некоторый ассоциативный прототип любви и ее видов.[Воркачев, 2002: 374]

 По мнению Воркачева, лингвокультурологический анализ представленности концепта «любовь» в различных видах сознания показывает, что любовь как межличностное чувство всегда определено адресатом и адресантом: любовь мужчины к женщине отлична от любви женщины к мужчине, материнская любовь отлична от отцовской любви в мужской и женской парадигмах и т. д.

Для данного работы, мы выбирали следующие результаты эксперимента Воркачева, которые соответствуют концепта «любовь» в цикле «Тёмные аллеи» И.А. Бунина.

*Любовь*(женская парадигма) – это глубокое, интимное, сильное, неординарное чувство, реализуемое в виде нежности, понимания, уважения, страсти, ласки, связанное с наличием физической близости или стремлением к ней, имеющее размытые временные ограничения и способное дать человеку счастье.

*Любовь* (мужская парадигма) – это глубоко интимное, положительное, сильное чувство, проявляющееся в понимании, радости, доверии, имеющее яркую сексуальную окраску и размытые временные границы.

*Любовь женщины к мужчине*(женская парадигма) – это глубокое, интимное, иррациональное чувство, реализующиеся в виде нежности, страсти, заботы, понимания, верности, уважения, доверия, имеющее сексуальную природу, связанное установкой на семейную жизнь, имеющее оттенок «пассивности» и «непроизвольности», временная протяженность любви неопределенна.

*Любовь женщины к мужчине* (мужская парадигма) – это положительное, сексуально направленное чувство, которое реализуется в виде секса, доверия, взаимопонимания, верности, взаимности и ласки и направлено на создание семьи.

*Любовь мужчины к женщине* (женская парадигма) – это импульсивное, сексуально окрашенное, иррациональное, активно направленное на субъект чувство, реализующееся в виде секса, понимания, заботы, уважения и доверия и не имеющее временных ограничений.

*Любовь мужчины к женщине* (мужская парадигма) – это положительное, сексуально окрашенное чувство, которое реализуется в виде секса, заботы, уважения, доверия, понимания, имеющее короткую временную протяженность, стадию ухаживания и завоeвания «объекта любви» и отмеченное изменчивостью и непостоянством. [Воркачев 2006: 375]

Китайские ученные тоже исследовали концепт в лингвокультурологическом и в психологическом аспекте. Вань Цзюань (王娟) предполагает, что концепт 爱(на русском – любовь) в китайской картине мира отличается от западной картины мира. В китайской картине мира концепт «любовь»: 1) относится к любовь-дружбе. По сравнению с западными людьми, китайский народ ценит больше спокойную любовь, чем страстную. 2) относится к моральному (нравственному) сознанию, т.е. для китайских народов, любовь имеет общественный характер. Любовь не только связана с личностью, но и с обществом.

Итак, концепт любовь в различных картинах мира имеет различное содержание.

**Выводы:**

Итак, в первой главе выпускной работы, мы во первых дали дефиниции основным терминам и понятиям, необходимым для дальнейшего практического анализа лексико-семантического поля имеющее структуру «ядро – периферия» как вербализации концепта. Для этого мы обратились к работам Е.И. Зиновьевой, В.В. Воробьева, В.Н. Телии, Ю.С. Степанова, В.А. Масловой, С. Г. Воркачева и других исследователей как к наиболее авторитетным источникам в данной области, т.е. в лингвокультурном аспекте. Что касается основой теории о лингвокультурологии и о концепте, мы принимаем точку зрения Е.И. Зиновьевой, которая соответствует данной работе.

Во-вторых, мы представили различные точки зрения (Г.С.Щура, И. М. Кобозевой, Й. А. Трира, Е.В. Сергеевой, Ю.Н. Караулова и др.) на объем понятия языковой картины мира, концепта, и характеристики лексико-семантического поля и его структуры. Построение лексико-семантического поля помогает нам понять любовь в рамках художественного текста И.А. Бунина, т.е. на материале «Темные аллеи»), чтобы изучать авторский концепт в художественной картине мира. Исходя из нашего материала и заявленных целей, в нашей работе мы будем использовать концепцию И. И. Чумак-Жунь, которая следует за основной концепция Караулова, и прилежно к нашем цель.

В-третьих, мы рассмотрели работы, близкие к нашей по объекту и аспектам исследования, но отличающиеся по теме (ядро лексико-семантического поля). В изученных нами работах лексико-семантического поле сопоставлялись на материале русского и китайского языков. Китайские ученные предполагают, что концепт 爱(на русском – любовь) в китайской картине мира отличается от того же концепта в западной картины мира.

Базовыми понятиями нашей работы являются: текст, контекст, ядро, периферия, перцептивный признак, лексик-семнатическое поле (ЛСП), ассоциативное поле (АП), ассоциат.

 Используя работы А. П. Бабушкина, В.В. Колесова, Е.И. Зиновьевой, В.В. Воробьева, В.Н. Телии, Ю.С. Степанова, В.А. Масловой, С. Г. Воркачева и других ученых, мы составили следующий план нашего исследования.

1. Опираясь на данные толковых и систематических словарей, выявить, каое именно дефиниции подходят к концептуальному пониманию любви у И.А. Бунина. На этой основе отобрать и рассмотреть слова, словосочетания, синтагмы в текстах рассказов.
2. выявить в тексте цикла «Темные аллеи» все синтагмы с лексемами – перцептивными маркерами, семантическими индикаторами концепта *любовь* и ограничить их контексты с опорой на принцип достаточности раскрытия ситуации употребления архисемы *любовь*;
3. составить миниполе каждого рассказа посредством группировки синтагм по лексико-семантическим субполям, обозначающим перцептивные признаки, и распределения по группам внутри них;
4. описать содержимое каждой группы;
5. описать содержимое каждого из выделенных планов;
6. определить границы и содержание дискурсивного поля *любовь* на основе анализа текста в дихотомии до любви/в состоянии любви;
7. составить мини модели лексико-семантического поля *любовь* в сочетании для каждого анализируемого рассказа и на их основе выявить подконцепт *любовь* каждого выбранного текста;
8. сделать анализ функциональной и семантической специфики лексико-семантического поля *любовь* в выбранных текстах цикла «Темные аллеи»;
9. сделать выводы о составе, характере и особенностях функционирования языковых единиц, входящих в состав ЛСП *любовь* каждого рассказа, то есть выявить содержание подконцептов и общее содержание концепта *любовь* в цикле рассказов И.А. Бунина

 Также на основе проведённого исследования текстов И.А. Бунина мы планируем разработать анкету-опросник с целью выявления ассоциатов концепта *любовь* у наших современников – носителей русского языка и носителей китайского языка. Таким образом, будет разработана рамка, синтезирующая подход к концепту *любовь*. В результате нашего исследования мы узнаем, как сегодня воспринимаются рассказы И.А. Бунина один из важнейших концептов его позднего творчества – любовь.

**ГЛАВА 2. Анализ лексико-семантического поля *любовь* в цикле «Темные аллеи» И.А. Бунина**

**2.1. Структурирование концепта *любовь* с опорой на данные толковых словарей в диахронии и в синхронии**

Рассматривая ЛСП «любовь» на основе данных толковых словарей, мы сформируем общее лексико-семантическое поле *любовь* в русской национальной картине мира, чтобы составить и проанализировать лексико-семантическое поле «любовь» у И.А. Бунина как вербализацию концепта «любовь».

В «Толковом словаре живого великорусского языка» под. ред. В.И. Даля (под редакцией профессора И.А. Бодуэна де Куртенэ) (ТСЖВЯ) любовь – это: «1) состоянье любящего, страсть, сердечная привязанность, склонность. 2) вожделение, охота, расположенье к чему-либо». [Даль 1863:781-782] В ТСЖВЯ отражается точка зрения на любовь, которая существовала тогда и была основана на христианских представлениях, отразившихся в искусстве: любовь бывает двух родов, и то и другое сильное чувство. Но, первое «сердечная привязанность» связано с сердцем, с душой, а второе с связано с «вожделением», которое обычно связывают с телесным желанием, и распространено неодушевленным *к чему*, то есть к неодушевленному предмету прежде всего,. Во втором значении также учитывается любовь к занятиям, к делу. Здесь мы четко видим их различия. По представлениям человека XIX века, во-первых, любовь, которая связана с сердцем, с душой, оставляет человеку свободу действий, любовь, которая связана с телесным вожделением, выступает как страсть и ограничивает людей, полностью подчиняет их ум. Во вторых, любовь, которая связана с душой, с сердцем, продолжается долго, а связанная с телесным вожделением наоборот, она быстро приходит и быстро ухолит. В третьих, любовь, связанная с душой, с сердцем, наполняется новыми смыслами ещё больше после достижения желаний, а любовь, связанная с телесным вожделением, может исчезнуть сразу после секса, или исчезнуть сразу, как только объект любви будет во власти того, кто его вожделеет. В четвертых, любовь, связанная с душой, с сердцем, вдохновляет человека стать лучше, а любовь связанная с телесным вожделением, страстью, наоборот – человек совершает худшие поступки, которые он никогда не совершал. В пятых, от любви, связанной с душой, с сердцем, человек чувствует Бога, свет и другие светлые чувства. Но, от любви, связанной с телесным вожделением, человек чувствует демона и тьму. В шестых, от любви связанной с душой, с сердцем, перцепция человека богатая, а от любви, связанной с телесным вожделением, человек ничего не видит и ничего не чувствует, что вокруг него, когда такая любовь оканчивается, он чувствует только пустоту, часто обвиняет в своем разочаровании того, кого любил. В седьмых человек в любви, связанной с душой, с сердцем, проявляет талант, даже скрытый раньше, а человек в любви, связанной с телесным вожделением, может загубить талант.

Автором статьи «любовь» в «Энциклопедическом словаре Брокгауза и Ефрона»(ЭСБЕ) является философ Вл. Соловьев, который объединяет две предыдущих интерпретации любви в Словаре под ред. В.И. Даля, любовь, как пишет Вл.Соловьев, – это: «влечение одушевленного существа к другому для соединения с ним и взаимного восполнения жизни. Из обоюдности отношений можно логически вывести троякий вид Л. : 1) Л., которая более дает, нежели получает, или *нисходящая* Л. (amor descendens), 2) Л., которая более получает, нежели дает, или *восходящая* Л. (amor ascendens) и 3) Л., в которой то и другое *уравновешено* (amor aequalis). Этому соответствуют три главные вида Л., встречаемые в действительном опыте, а именно: Л. родительская, Л. детей к родителям и Л. половая (или супружеская)… Наконец, половая Л., неизменно оставаясь наисильнейшим выражением личного самоутверждения и самоотрицания, вместе с тем все более и более понимается как совершенная полнота жизненной взаимности и через это становится высшим символом идеального отношения между личным началом и общественным целым.» [Соловьёв 1896:269]

Нисходящая и восходящая любовь уравновешиваются в «половой» любви, в супружеской, то есть в том, что сегодня называют «сексуальные отношения», и понимается автором как «совершенная полнота жизненной взаимности», в котором соединяется личное и общественное. Для автора статьи в ЭСБЕ любовь – это чувство троякого вида, но главное в нем – это «влечение одушевленного существа к другому для соединения с ним и взаимного восполнения жизни», таким образом, по нему, эти три вида любви перекрещиваются в цели – «соединения и взаимного восполнения жизни». То есть у Вл. Соловьева взаимная любовь, где есть и душа и тело, - это основа и причина полной и гармоничной жизни пары.

Таким образом, ЭСБЕ составили в конце XIX века, он представляет изменение взгляда на любовь в это время – от Вл. Даля, где выделяются страсть и истинное, возвышающее человека чувство, до Вл. Соловьева, в статье которого взаимная сексуальная любовь становится основой полноценной жизни. Цикл «Тёмные аллеи» И. А. Бунина писал позже – в 1937-1945 годах , но в его рассказах эти два рода любви (телесная и душевная) соединяются и, как в статье Вл. Соловьева, становятся одним целым – основой, причиной и смыслом жизни. Телесное и душевное у Бунина в цикле рассказов «Темные аллеи» любовь с телесным вожделением бывает и прекрасной, и долговременной, бывает очень короткой, моментальной, потом может закончиться гибелью, смертью или даст много тяжелых переживаний, но обычно даёт человеку возможность чувствовать «взаимное восполнение жизнью», «совершенная полнота жизненной взаимности», взаимности человека и жизни, по Вл. Соловьеву.

**2.2 «Любовь» в толковых словарях XX века**.

В «Толковом словарь русского языка» под ред. Д.Н. Ушакова любовь – это: «1) чувство привязанности, основанное на общности интересов, идеалов, на готовности отдать свои силы общему делу. 2) такое же чувство, основанное на половом влечении; отношения двух лиц, взаимно связанных этим чувством. 3) человек, внушающий это чувство. 4) склонность, расположение или впечатление к чему-нибудь». [Ушаков 1938:104] С точки зрения Д.Н. Ушакова, любовь направляет людей к достижению всеобщности, но эта всеобщность скорее социальная, основанная на занятиях «общим делом». На втором месте автор ставит любовь между двух полов, любовь также может к каком-нибудь конкретном предмету, «сердечность» как семантический маркер любви отсутствует.

 В «Словаре современного русского литературного языка» под ред. А.П. Евгеньевой, любовь – это: «1) чувство глубокой привязанности, преданности кому-, чему-либо, основанное на признании высокого значения, достоинства, на общих целях, интересах и т.п. 2) чувство горячей сердечной склонности, влечение к лицу другого пола. 3) внутреннее влечение, внутренняя склонность, тяготение к чему-либо.» [Евгеньева 1957:435] С точки зрения А.П. Евгеньевой, любовь, прежде всего, сильное чувство. Она бывает на основание общих целей, или чувства к лицу другого пола, но не сами отношения, а также или к каком-нибудь предмету, идее, занятию.

В «Словарь русского языка» под редакцией А.П. Евгеньевой, любовь – это: «1) чувство глубокой привязанности к кому-, чему-л., чувство расположения, симпатии к кому-л. 2) чувство горячей сердечной склонности, влечение к лицу другого пола. 3) внутреннее стремление, влечение, склонность, тяготение к чему-л., пристрастие к чему-л., предпочтение чего-л.» [Евгеньева 1982:209] А.П. Евгеньева дополнила точнее определение любви – она, безусловно, сильное чувство, которая продолжает на долго к лицу другого пола, но она и бывает стремления, пристрастия к чему-либо, в дефиницию «возвращается» семантический маркер «сердечность».

 В «Словаре русского языка: Ок. 57000 слов» С.Г. Ожегова под ред. Н.Ю. Шведовой, любовь – это: «1) чувство самоотверженной, сердечной привязанности. 2) склонность, пристрастие к чему-нибудь». [Шведова 1988:269] В словаре указано, что любовь тоже бывает двух родов, так же как в ТСЖВЯ, условно делится на «высокую, душевную» и «низкую», но без указания на «телесное вожделение», на светлую, возвышающую, связанную с самоотверженностью, а вторая – как страсть, о чем говорит однокоренное слово «пристрастие».

 В «Толковом словаре русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений» под ред. С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой любовь – это: «1) глубокое эмоциональное влечение, сильное сердечное чувство. 2) чувство глубокого расположения, самоотверженной и искренней привязанности. 3) постоянная, сильная склонность, увлеченность чем-нибудь. 4) предмет любови (тот или та, кого кто-нибудь любит, к кому испытывает влечение, расположение) 5) пристрастие, вкус к чему-нибудь 6) интимные отношения, интимная связь.» [Ожегов, Шведов 1992:336] В словаре 1992 года практически повторяется структура дефиниции из ТСЖВЯ (словаря В.И. Даля): на первом месте стоит «сильное сердечное чувство», добавляются ещё 4 значения, но «интимная связь», то есть сексуальные отношения, успешный результат «вожделения» из ТСЖВЯ в этом словаре все равно на последнем шестом месте.

Надо подчеркнуть, что в последним выпуске Большого академического словари, любовь – это: «1) чувство глубокой эмоциональной привязанности, преданности кому-, чему-л., основанное на врожденном, внутреннем чувстве, инстинктивной потребности. 2) чувство горячей сердечной склонности; чувственное, страстное, плотское влечение к кому-л. 3) внутреннее стремление, склонность, тяготение к чему-л.» [под ред. Горбачевич 2007:363] Но «плотское влечение» из трех значений занимает второе место, а в первое значение, где указанно на «эмоциональную привязанность», высокое чувство «преданности кому-либо, чему-либо», добавлена «инстинктивная потребность», что нарушает устоявшуюся структуру понятия «любовь», традицию, которая началась в Словаре под редакцией Вл. Даля.

Таким образом, любовь выступает прежде всего как эмоциональное состояние, в русской языковой картине мира её понимают как: 1) чувство глубокой самоотверженной привязанности к кому-, чему-л., сильное сердечное чувство, 2) чувство горячей сердечной склонности, страстное влечение к лицу другого пола. 3) предмет любви (тот или та, кого кто-нибудь любит, к кому испытывает влечение, расположение).

**2.3. Структурирование лексико-семантического поля *любовь* с опорой на данные системных словарей**

В произведениях И.А. Бунина, само слово *любовь* мало употребляется, поэтому мы будем строить лексико-семантическое поле «любовь» через лексические презентации.

В «Словарь синонимов русского языка» под редакцией А.П. Евгеньевой, синонимы любви – влюбленность, страсть, увлечение. Любовь – чувство сердечной склонности, влечение к лицу другого пола; влюбленность – пылкое, бурное влечение к кому-л., обычно менее продолжительное и стойкое, чем любовь; страсть – сильная любовь, в которой преобладает чувственное влечение; увлечение – чувство более поверхностное, чем любовь, легкое, преходящее. [Евгеньев 1970:522]

В «Словаре антонимов русского языка» под редакцией Л.А. Введенской, с точки зрения автора, существуют 2 антонима любви – ненависть и злоба, как чувство глубокой привязанности – чувство сильнейшей вражды, нести к кому-, чему-л., преданности приязни. [Введенская 1971:146]

В «Словаре антонимов русского языка» под редакцией Л.А. Новиковой, антоним любви – «ненависть. Любовь, постепенно потухая, прошла через все фазисы равнодушия и, наконец, превратилась в положительную ненависть. Салтыков-Щедрин, Пошехонская старина. – Из-под беспрерывной к вам ненависти, искренней и самой полной, каждое мгновение сверкает любовь…! Напротив, из-за любви, которую она ко мне чувствует, тоже искренно, каждое мгновение сверкает ненависть, – самая великая! Достоевский, Бесы. Любовь и злая ненависть сплелись в моей груди. Д. Бедный, Правда-матка. В первую очередь, как это ни покажется вам странным, для того, чтобы стать поэтом, нужен талант. Затем нужна любовь, из которой рождается ненависть к противникам твоей любви. М. Светлов, Записные книжки**.** [под ред. Новикова 1988:146]

В «Словарь сочетаемости слов русского языка: Ок. 2500 слов.» (1983) под редакцией П.Н. Денисова, В.В. Морковкина, любовь как 1) глубокое интимное чувство, горячая сердечная склонность, влечение к лицу другого пола. Большая, настоящая, горячая, пылкая, страстная, голубая, безумная, нежная, чистая, робкая, счастливая, несчастная, вечная, взаимная, безответная, неразделённая, эгоистичная, первая, юношеская, платоническая, чувственная…любовь. Любовь кого: (о человеке) ~ женщины, мужчины, юноши, девушки, Ани… Любовь к кому: (о человеке) ~ к женщине, к мужу, к жене, к Ане… Любовь с первого взгляда. Чувство, сила, чары(книжн.), ожидание, муки, пыл, жар… любови. Скрывать, таить, выразить, знать, узнать, беречь, воспевать, чувствовать, потерять, убить… любовь. Дорожить, жить… любовью; любить кого-л. … какой-л. любовью. Без любви (жить ~, прожить ~ … ). В любовь(верить ~ …). В любови (объясниться ~, признаться ~, клясться ~ …). На любовь (отвечать ~ …). О любви (говорить~, сказать кому-л., петь~, мечтать ~…). От любви (страдать ~,изнемогать~, сгорать~, умирать ~ …). По любви (жениться~, выйти замуж~…). С любовью (смотреть на кого-что-л. ~ …) Любовь пришла, прошла, ушла, угасла, умерла…2) чувство глубокой привязанности к кому-чему-л., преданности кому-чему-л. Большая, безграничная, горячая, глубокая, святая(высок.), священная(высок.), всенародная, бескорыстная, детская, братская, сыновняя, материнская, отцовская… любовь. Любовь кого-чего: (о человеке) ~ человека, матери, отца, детей, сына, дочери…народа…Любовь к кому-чему: (о человеке) ~ к людям, к матери, к отцу, к детям, к сыну, к дочери… к родине, к отчизне(высок.), к своему народу, к свободе… Чувство, сила, основа, проявление, выражение…любови к кому-чему-л. Завоевать, заслужить, снискать(книжн.)… любовь кого-чего-л.; прививать кому-л., воспитывать у кого-л. … любовь к кому-чему-л. С любовью (думать о ком-чём-л. ~, вспомнить о ком-чём-л. ~, смотреть на кого-что-л. ~…) Любовь к кому-чему-л. проявляется как-л., выражается в чём-л. … 3) склонность, интерес, влечение, тяготение к кому-чему-л.; пристрастие к чему-л. Большая, глубокая, постоянная, неизменная, неуёмная, страстная… любовь. Любовь кого к кому-чему: (о человеке) ~ человека, детей, мальчика, Ани…; ~ к животным, к птицам, к труду, к работе, к своему делу, к науке, к искусству, к музыке, к живописи, к театру, к цирку, к балету, к книге, к чтению, к литературе, к математике, к спорту, к путешествиям, к приключениям, к авиации, к технике, к природе, к морю, к сладкому… Прививать кому-л., воспитывать у кого-л. …любовь к кому-чему-л. С любовью, без любви (делать что-л. ~, относиться к кому-чему-л.~…). 4) Чувство расположения, симпатии к кому-л. Общая, всеобщая, большая, заслуженная…любовь. Любовь кого-чего: (о человеке) ~друга, подруги, товарища, сослуживца, коллег… коллектива, бригады, класса, курса… Любовь к кому: ~к учителю, к командиру, к тренеру… Завоевать, заслужить, снискать(книжн.), чувствовать …любовь кого-чего-л. [Денисов, Морковкин и др. 2002:317]

Материалы Словаря сочетаемости слов русского языка под ред. П.Н. Денисова, В.В. Морковкина и др., свидетельствуют о богатой лексической сочетаемости лексемы «любовь» в русском языке, но в рассказах И.А. Бунина из цикла «Темные аллеи» на уровне синтагматики мы обнаружили очень мало совпадений с данным словарем: «первая любовь» («Муза»), но есть эвфемизм, например, к глаголу «умирать» : «готов отдать жизнь» («Муза»), или поступок, приводящий к смерти «выстрелил себе в виски из двух револьверов» («Кавказ»).

**2.4. Лексико-семантическое поле и лексико-ассоциативное поле «любовь»**

В результате в нашем исследовании, мы рассматриваем лексико-семантическом поле «любовь» как вербализацию концепта «любовь». Однако привлекаем и данные ассоциативного поля «любовь», представленные в Русском ассоциативном словаре (РАС,2002), учитывая их в построении лексико-семантического поля. Следуя за С.Г. Воркачевым, мы понимаем, что важность ассоциативно-семантической базы для решения задач, связанных с изучением русского языка как иностранного в том, что «он дает возможность установить ассоциативно-семантическую базу русской лексики, которая должна использоваться в словарях-минимумах, позволяя опираться на реальные корреляции между словом и его употреблением, ибо в нем:

* отражаются наиболее частотные семантические (парадигматические) связи слов, и следовательно, учащийся, а также преподаватель-методист и др. могут, ориентируясь на наиболее частотные реакции, ясно представить место слова в «семантическое поле», степень его близости к другим словам и характер отношения между ними;
* отражаются наиболее важные синтагматические связи, и прежде всего наиболее привычные для носителя русского языка «модели двух слов» (Н.И. Жинкин) – стандартные повторы, клише, устойчивые словосочетания, идиомы;
* указаны наиболее характерные связи слов, отражающие особенности русской культуры, не фиксируемые в других словарях (эти понятийные связи усваиваются, как правило, лишь в процессе многолетнего речевого тренинга).» [Воркачев 2002: 8]

Для нашего исследования в РАСе лексическое наполнение ассоциативного поля «любовь» определяется содержанием нескольких статей, каждая из них представляет ассоциативное поле отдельной лексической единицы: *любовь, любить, влюбиться, влюбленные, любимая, любимый, любовник, любовный.* Но в рассказах И.А. Бунина редко используются эти вербальные маркеры любви, поэтому в центре нашего внимания оказываются семантические связи, возникающие на основе ассоциативных признаков лексической единицы «любовь» как ядерной лексемы ЛСП, которое мы строим. Выяснить данные связи особенно важно для иностранцев, знакомящихся с русской языковой картиной мира, в частности в той её части, которая представлена ассоциативным полем с ядром «любовь» и его периферией. Выясняя специфику художественных текстов И.А. Бунина, мы выделили ряд ассоциатов, ядерных сем других ЛСП, работа с которыми помогает точнее выстроить лексико-семантическое поле «любовь». Образуя лексико-ассоциативные пары «любовь-смерть», «любовь-счастье», «любовь-секс», любовь-семья», «любовь-время», создается ассоциативный уровень периферии ЛСП «любовь» в текстах И.А. Бунина. Специфика художественного текста вообще и концепта «любовь» в частности предполагает, что периферия в этом случае играет очень важную роль для понимания художественной картины мира в цикле «Темные аллеи».

Подобное положение подтверждает мысль С. Воркачёва: «Все житейские определения любви, как и дружбы (Кон 1989, 141), суть метафоры, каждое из них высвечивает какую-то одну или несколько сторон, признаков явления, ими и ограничиваясь, т.е. выдавая часть за целое, причем определения эти даются не в форме дефиниций, через перечисление существенных признаков понятия, а преимущественно в виде «интерпретации» (Карасик 1990, 61–64) – толкования через признаки, значимые в личном опыте интерпретатора: «Любовь – это когда...» [Воркачев, 2003]

**2.5. Структурирование лексико-семантического поля *любовь* по типу «ядро-периферия»**

 По мнению Т. Н. Куренковой, лексико-семантическое поле состоит из микрополей. ЛСП имеет важнейшие структурные свойства: взаимосвязанность элементов, их упорядоченность и иерархичность. Лексико-семантическое поле имеет ряд свойств, которые выделяют его среди различных лингвистических систем: отсутствие четких границ, континуальность, аттракция, наличие лакун, асимметричность построения, автономность, самостоятельность **разных языках». [Куренкова 2006: 176]** В состав лексико-семантического поля должны входить слова разных частей речи на основании содержания, объединенные одним концептуальным значением – например, любовь. С точки зрения Ю. Н. Караулова: «Лексико-семантическим полем называется группа слов одного языка, достаточно тесно связанных друг с другом по смыслу» [Караулов 1972: 57-68], т.е. для построения лексико-семантического поля базой должно быть значение слов в языке.

Что касается значений, мы рассматриваем их как некоторые множество дифференциальных семантических признаков или компонентов значения. Соответственно компоненты значения рассматриваются. Два множества могут находиться в оппозициях друг с другом. По мнению Ю. Н. Караулова, мы можем выделять следующие типы оппозиций между множествами: нулевая оппозиция, или отношение равенства между множествами. Элементы таких множеств (т.е. основные компоненты значений сравниваемых слов) одинаковы. «Если прибегнуть к схематической передаче этого соотношения, то на схеме мы должны изобразить две окружности, наложенные друг на друга и совпадающие в своих границах; лексической интерпретацией этой оппозиции будут синонимы и синонимические выражения, у которых одинаковы основные компоненты и которые различаются «оттенками значения»: *лоб – чего* (поэт.)» [Караулов 1972: 57-68]. В этом отношении находятся два типа наименования, родовые и видовые. Т. Н. Куренкова уточняет, что в схематической передаче окружность меньшего диаметра, вписалась бы внутрь окружности большего. Здесь возможны два варианта: а) одно множество целиком включается в другое, выступая по отношению к этому множеству как видовое наименование по отношения к родовому: птица – живое существо; б) исходное множество само включает в себя множество, выступая по отношению к нему как род по отношению к виду: птица – ворона; эквиполентная оппозиция; два множества пересекаются друг с другом(на схеме они выглядели бы как два пересекающиеся окружности). Их пересечение составляет общую часть обоих множеств, а это значит, что оба множества имеют одинаковые элементы. Но так как ни одно из них не включает другое, то кроме одинаковых компонентов у сравниваемых слов есть и неодинаковые. Частным случаем разных элементов являются контрарные элементы, когда один из них выступает как отрицание другого. Такое отношение между элементами назовем антонимичной оппозицией». [Куренкова 2006: 176] Как определяет Ю. Н. Караулов, антонимы в поле так же, как и общелексические антонимы, не просто отрицают друг друга, а предполагают нечто общее, на основании чего их можно сравнивать. В поле этим общим должно быть родовое по отношению к ядру именование. Антоним подбирается к имени поля, а не к каждому слову, входящему в это поле. [Караулов 1972: 57-68]

Лексико-семантическое поле исследуется как часть языковой системы с потенциально присущими ей на уровне языка системными связями. При этом анализируется структура поля, характер семантических отношений между элементами. Основным материалом для исследования в данном случае являются дефиниции толковых словарей языка, а в качестве иллюстративного материала могут привлекаться цитаты из текстов, актуализирующие словарное значение единиц лексико-семантического поля и их парадигматические связи и демонстрирующие синтагматические отношения элементов поля». [Зиновьева 2003: 109] Таким образом, такая точка зрения позволит нам рассмотреть элементы, которые имеют общие компоненты с ядром.

Итак, ядро ЛСП «любовь» – лексема «любовь», антонимические и синонимические отношения возникают по отношению к ядерной лексеме. К ядру присоединяются слова, синтагмы, значения которых имеют семантические общие компоненты с ядром. В нашем случае в периферию входят следующие компоненты: антонимы (лексемы, синтагмы) к имени поля или компоненты, которые имеют общие семантические признаки(иногда, это бывает частичные общие семантические признаки) к имени поля, и перцептивные признаки, выраженные также лексемами и синтагмами.

**2.5.1. Лексико-семантическое поле «любовь» и его отношения с концептом «любовь» в авторской художественной картине мира И.А. Бунина**

По мнению Е.И. Зиновьевой, концепт организует вокруг себя «лексико-семантические поля, обладающие выраженной структурированностью, что зависит от логико-понятийных связей экстралингвистических факторов. Так, например, лексико-семантическое поле с общим значением «смех» или «страх» организованы вокруг одноименного концепта. Для изучения таких видов полей можно использовать методику концептуального анализа, в свою очередь, подобные типы концептов можно исследовать, используя теорию лексико-семантического поля. Концепты, организующие такие поля, взаимодополняют друг друга, пересекаются и взаимодействуют». [Зиновьева 2003: 110] Опираясь на эту точку зрения, мы будет двигаться по пути, указанному в статье Воркачева: «от смысла слова при описании концепта к средствам его вербализации в языке». [См.: Воркачев 2003,6]

Концепт «Любовь» как один из самых важных элементов художественной картины мира в рассказах из цикла «Темные аллеи» И.А. Бунина, безусловно, играет в понимании текстов важнейшую роль. Итак, мы исследуем лексико-семантическое поле «любовь», вербализующее концепт «любовь», существующий в русской языковой картине мира и отражающийся в художественной картине мира И.А. Бунина. В данном ЛСП мы выделим микрополя, между которыми существуют перекрещивающиеся отношения или подчиненное отношения.

В вопросе о границах ЛСП мы придерживаемся точки зрения, согласно которой ЛСП рассматривается как поле, вербализующее концепт и не имеющее четких границ образование: «Лексема «Любовь» номинирует один из базовых культурных концептов, выражающий духовные сущности, имеющий сложную и тонкую структуру и богатое ценностное и эмоциональное содержание. Семантическое пространство концепта «Любовь» не имеет определенных границ». [Соловьева, 2009]

Под архисемой мы понимаем родовую сему - «семантический компонент высшего порядка, организующий развертывание поля» [Жеребило,2011]. В художественной картине мира И.А. Бунина архисемой ЛСП «любовь», т.е. единицей, выражающей общее значение, является «любовь» как её определяет С.Воркачев: «Считается, что любовь - высшее наслаждение и что ее суть заключается в гармонии, взаимодополнении» [Воркачев, 2003]. Именно это определение соответствует определению, данному в ЭСБЕ Вл. Соловьевым, в котором главное – ««совершенная полнота жизненной взаимности», и перенесенному в современную русскую языковую картину мира, в том числе благодаря циклу И.А. Бунина «Темные аллеи».

 Под гипонимом мы понимаем «слово или словосочетание, по отношению к данному слову или словосочетанию, обозначающее видовое понятие (корова, овца, коза по отношению к скот; рука, нога по отношению к член или часть тела)»[Варбот, Журавлев, 1998]

Сема «любовь» как «чувство, глубокого расположения, самоотверженной и искренней привязанности мужчины к женщине» будет гипонимом по отношению к архисеме. Таким образом, ядро лексико-семантического поля в русском языке — «любовь».

Ядерная лексема нашего ЛСП – «любовь», в центре однокоренные слова: любить, влюбленный, влюблена, возлюбленна, а также перевод на латинский язык «*Amata nobis quantum amabitur nulla!*».

**2.5.1.1. Концептуальное ядро и периферия ЛСП «Любовь» в рассказе «Муза»**

Лексема «любовь» появляется в тексте два раза, и скорее играет роль номинации, чем обозначает отношения влюбленных, не случайно герой удивляется и переспрашивает:

 *— Я хочу послезавтра пообедать с вами в «Праге», — сказала она. — Никогда там не была и вообще очень неопытна. Воображаю, что вы обо мне думаете. А на самом деле вы моя* ***первая любовь****.*

*—* ***Любовь****?*

 Главный герой-рассказчик способен резко изменить свою жизнь, подчиняясь страсти, Муза также совершает необычные для девушки того времени решительные поступки. В центре ЛСП окажется лексема «страсть» (*у меня была страсть*), на периферии оказываются перцептивные признаки и самый частотный глагол *бросить,* который обозначает перемены в жизни под воздействием страсти и используется в тексте 4 раза. Финалом развития контекстуальной семантики глагола «бросить» и его функционирования в ЛСП «любовь» становится ассоциативное соединение ЛСП «любовь» с ЛСП «смерть», с помощью орудия убийства – ружья (ассоциативная пара *ружье-убийство*): *Вы с ружьём? – сказала она. - Если хотите стрелять, то стреляйте в меня, а не в него*». Таким образом, в речи Музы образуется ассоциативно-семантическое микрополе *любовь-смерть*.

 В рассказе «Муза» ядерная лексема ЛСП «любовь» уточняется лексемой «страсть» и присоединяет к себе глагол *бросить,* обозначающий резкие перемены, продиктованные страстью. Глагол *бросить* образует синтагмы со значением отказа от жизненно важных интересов из-за страсти – либо к искусству, либо к девушке. Герой сначала рассказывает о своей страсти к искусству, из-за которой он бросил хозяйство в деревне и уехал в Москву учиться живописи: *1.Я был тогда уже не первой молодости, но вздумал учиться живописи, — у меня всегда была* ***страсть*** *к ней, — и,* ***бросив свое имение*** *в Тамбовской губернии, провел зиму в Москве…*,, затем из-за страстной любви к Музе бросил учебу:2.*Ученье свое я, конечно,* ***вскоре бросил,*** *она свое продолжала кое-как.*, а затем его бросила Муза:3.*Да ведь она* ***бросила*** *меня! …*4.*Неужели правда уехала,* ***бросила?*** Наконец, герой готов отдать жизнь ради Музы, возникает текстовая антонимия глаголов *бросить кого-отдать жизнь за что,* и герой впервые не бросает, заменяя одну страсть другой, а не может жить без Музы: *Я посмотрел на ее валенки, на колени под серой юбкой, — все хорошо было видно в золотистом свете, падавшем из окна, — хотел крикнуть: «Я* ***не могу жить без тебя****, за одни эти колени, за юбку, за валенки* ***готов отдать жизнь****!»* Здесь из-за того, что Муза изменила, герой переживал сильное страдание, он даже готов отдать жизнь. Он переживает нехватку, разрушение цельности мира «гармонии, взаимодополнения», по Воркачеву, во взаимодополнении все равноценно: предметы быта – *юбка, валенки,* телесное вожделение - *колени,* перцепция – *посмотрел,* *золотистый свет.*

 Муза также *бросила* героя, но готова отдать жизнь за Завистовского, то есть за свою «гармонию, взаимодополнение», без которой не может жить: *Если хотите стрелять, то стреляйте в меня, а не в него.*

 Таким образом, синтагмы «*не могу жить без тебя» и «готов отдать жизнь», «стреляйте не в него, а в меня*» как элементы ЛСП «смерть» входят в состав ЛСП «любовь», организуют важную часть его периферии. Чувство героя развивается по нарастанию и достигает пика в финале, сигнификатором пика любви становится подключение ЛСП «смерть», в том числе в виде семантической ассоциативной пары *ружье-убийство.* Ассоциативно-семантическая пара «любовь-смерть» объединяет Музу и героя в готовности умереть за любовь.

 В результате анализа текста мы сконструировали схему лексико-семантического поля по типу ядро-периферия с ядром «любовь»:

Страсть,

Первая любовь

Не могу жить без тебя;отдать жизнь

Ружье-убийство= Любовь-смерть

Любовь

бросить

**2.5.1.1.1 Перцептивные признаки ЛСП «любовь»**

Специфика художественного текста, где главным мотивом становится любовь, по Воркачеву,   заключается в том, что признаки любви представлены косвенно: «Ближайшие семантические признаки любви связаны с ядерными импликативно – они из них выводятся» [Воркачев,2003] Кроме того, ученый отмечает, что «влюбленность сопровождается у человека изменением взгляда на мир и на любимого, а также депрессивно-эйфорическими проявлениями» [Воркачев, 2003 ] И в процессе составления лексико-семантического поля, мы заметили еще одну специфику рассказов И.А. Бунина из цикла «Темные аллеи». После того как герой оказывается в состоянии любви, обостряются все его чувства, изменяется перцептивная база его мировосприятия: она становится значительно богаче. Таким образом, в ЛСП «любовь» отражается та «совершенная полнота жизненной взаимности», о которой писал Вл. Соловьев в ЭСБЕ, учитывая также взаимность не только в сексуальной любви между мужчиной и женщиной, но и взаимность человека и его жизни, окружающего мира, в современной семантической модели любви – «гармонии, взаимодополнения» [Воркачев,2003].

В качестве иллюстрации приводим следующие компоненты в таблице, где отражается перцепция героя рассказа «Муза».

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | До любви  | В состоянии любви  |
| Запах | Кисло воняет пивом и газом | Свежо пахло воздухом,меня волновал этот запах,пахло каменным углем паровоза и сырой свежестью леса, душистый сосновый пар, |
| Звуки | Глухо гремят, звонят по Арбату конкиОтвет не последовалоопять молчание, потом новый стук | Шмыгая мокрым от снега и дождя носомГоворила она как-то неожиданно и краткоКак будто музыкальные звонили конкиСлушали концерты и даже зачем-то публичные лекцииЦокали птичкиТрещали дроздыВдруг слышал: на крышу рушится ливень с громовыми раскатамиБесшумноХотел крикнуть |
| Осязание  |  | Опять поцеловала старательно, долго.Обнялапоцеловала в губыбугристый диван |
| Вкус  | Вечера нередко проводил в дешевых ресторанах | Вкус и форма губ необыкновенные, фрукты, мадера |
| Взгляд | снисходительное поглядывание прищуренными глазами на работу ученика,грязно-серые гетры | Глупую улыбку удовольствия и недоуменияПрямо смотря на меняЗаколдованно-светлая ночьБесконечно-безмолвная Звездное небо |

 В указанной таблице мы рассматривали перцептивные признаки как представление любви. Безусловно, что изменение перцептивных признаков окружающего мира разделило сюжет на две части – до любви и в состоянии любви. Без любви герой чувствовал скуку и ненависть *Неприятно и скучно я жил!,* *грязно-серые гетры - их я особенно ненавидел,* а когда Муза пришла в его жизнь, все его чувства менялись, с ней он получил ту полноту жизни, о которой писал как о признаке настоящей любви Вл. Соловьев в дефиниции в ЭСБЕ.

 Однако героиня рассказа сохраняет загадочность вплоть до финала*.* В отличие от дискурса героя, её перцептивная база не представлена в рассказе так полно, благодаря чему сохраняется загадочность её образа, поступков, невозможно точно проследить за изменениями перцепции. В её характеристике героя гармонично соединяются душевное и телесное в той последовательности, в которой они представлены в ТСЖВЯ: *«вы интересный человек*», «*вы довольно красивы»,*. Но, в отличие от героя, наоборот, чем ближе к финалу, тем больше оказывается, что она не обращает внимания на окружающий мир, внешность любимого человека, бескорыстна, не зависит от быта, перцептивные признаки которого не влияют на её решение: уезжает из Москвы, живет в деревне, «не скучая» «за чтением, хозяйственными делами», в итоге уходит от красивого, «небедного» героя к нищему, неопрятному, трусливому, внешне непривлекательному Завистовскому: «*щуплый, рыженький, несмелый, недалекий – и недурной музыкант*». Для неё важно одно – недурной музыкант, они часто «играли в четыре руки», единственный положительный перцептивный признак в этом случае будет звук музыкального инструмента, который стал причиной любви к таланту Завистовского.

 В итоге мы понимаем, что в ЛСП «любовь» данного текста добавляются перцептивные признаки *щуплый, рыженький, неслышный голос, жалкая усадьба*, *старый нищий дом, бугристый диван, тяжелая дверь в клоках обивки, тепло и темнота,* казалось бы противоречащие «гармонии, взаимодополнению», но Бунин доказывает, что любовь не имеет перцептивных стандартов*.*

 Таким образом, мы предполагаем, что перцептивные признаки служат экспликации любви и организуют часть периферии ЛСП «любовь» в рассказах Бунина «Темные аллеи».

**2.5.1.2. концептуальное ядро и периферия в рассказе «Темные аллеи»**

Мы рассмотрим лексико-семантическое поле «любовь» в рассказе «Тёмные аллеи». Безусловно, рассказ«Тёмные аллеи» в цикле занимает важное место, так как весь цикл носит такое же название, как рассказ. Ядерная лексема «любовь» встречается в тексте 2 раза, центр ЛСП обеспечивают глагол «любить (любил,любила,люблю)» и его синоним «обожать (обожал)».

 *— Не вдова, ваше превосходительство, а надо же чем-нибудь жить. И хозяйствовать я* ***люблю****.*

*— И чистоту* ***люблю****, — ответила она. — Ведь при господах выросла, как не уметь прилично себя держать, Николай Алексеевич.*

*— Что ж тут объяснять. Небось помните, как я вас* ***любила****.*

*— Все проходит, мой друг, — забормотал он. —* ***Любовь****, молодость — все, все. История пошлая, обыкновенная. С годами все проходит. Как это сказано в книге Иова? «Как о воде протекшей будешь вспоминать».*

*— Что кому Бог дает, Николай Алексеевич. Молодость у всякого проходит, а* ***любовь*** *— другое дело.*

*— Ведь не могла же ты* ***любить*** *меня весь век!*

 *— жену я без памяти* ***любил****. А изменила, бросила меня еще оскорбительней, чем я тебя. Сына* ***обожал****, — пока рос, каких только надежд на него не возлагал!*

Мы рассмотрим лексико-семантическое поле «любовь» и в его составе словосочетания, которые содержат такие компоненты, как «любовь». Поэтому нам придется рассматривать следующие предложения и их отношения к ядру «любовь»:

1. Перекрещивающее отношение. От неудачной любви появилось желание самоубийство.

*Поздно теперь укорять, а ведь, правда, очень бессердечно вы меня бросили, — сколько раз я хотела* ***руки на себя наложить*** *от обиды от одной, уж не говоря обо всем прочем.*

Руки на себя наложить

1. Подчиненное отношение. От любви появились восхищение.

*— Ах, как хороша ты была! — сказал он, качая головой. — Как* ***горяча****, как* ***прекрасна****! Какой стан, какие глаза! Помнишь, как на тебя все заглядывались?*

*— Помню, сударь. Были и вы отменно хороши. И ведь это вам отдала я свою* ***красоту****, свою* ***горячку****. Как же можно такое забыть.*

*Когда поехали дальше, он хмуро думал: «Да, как прелестна была!* ***Волшебно прекрасна****!» Со стыдом вспоминал свои последние слова и то, что поцеловал у ней руку, и тотчас стыдился своего стыда. «Разве неправда, что она дала мне* ***лучшие минуты жизни****?»*

*«Да, пеняй на себя. Да, конечно,* ***лучшие минуты****. И не лучшие, а истинно волшебные! »*

Горяча(горячка), Прекрасна,

Красота,

1. Равнозначное отношение. Синонимы «любви» или глагола «любить».

*— жену я без памяти* ***любил****. А изменила, бросила меня еще оскорбительней, чем я тебя. Сына* ***обожал****, — пока рос, каких только надежд на него не возлагал!*

Таким образом, мы предполагаем, что конструкция лексико-семантического поля «любовь» должна быть как следующую схему:

Руки на себя наложить

**2.5.1.3 Концептуальное ядро и периферия в рассказе «Кавказ»**

В рассказе «Кавказ» ядром является «любовь», поскольку в рассказе ядерная лексема «любовь» не появилось ни разу, если ищем по корню люб-, то мы будем считать её нулевой, а центр обеспечивается однокоренными словами «любящей» и «самолюбивом». Поэтому исследуем лексические единицы, которые имеют отношение к ядру «любовь».

*Она была бледна прекрасной бледностью* ***любящей*** *взволнованной женщины, голос у нее срывался, и то, как она,* ***бросив*** *куда попало зонтик, спешила поднять вуальку и* ***обнять*** *меня, потрясало меня* ***жалостью*** *и* ***восторгом****.*

*В осуществление нашего плана мы не верили до последней минуты — слишком великим* ***счастьем*** *казалось нам это.* Ассоциативно-семантическая пара *любовь-счастье* возникает в начале рассказа.

Таким образом, мы составили лексико-семантическое поле «любовь» в рассказе «Кавказ» по типу ядро – центр-*—* периферия.

любящей

Жалость и восторг

Обнимать

Мы также составили таблицу перцептивных признаков. Поскольку в рассказе «Кавказ» повествование ведется от первого лица, мужчин и всё, в том числе женщину, видим глазами этого мужчины, мы не можем просто разделить эти перцептивные признаки по признаку пола, поэтому мы конструируем схему по развитию хронотопной шкалы: до Кавказа (в Москве), и на Кавказе.

В таблице представлены следующие компоненты изменения перцепции.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | До Кавказа  | На Кавказе |
| Запах |  | из уборных пахло мылом, одеколоном и всем тем, чем пахнет людный вагон утромпахнущий из горячих труб кизяком базар нашей деревни |
| Звуки | Ударил второй звонок — я похолодел от страхаТретий звонок оглушил меня | стеклянными колокольчиками звенели древесные лягушкиглухой стук в барабангорловой, заунывныйбезнадежно-счастливый вопльдопотопные удары громамяукали орлята, ревел барс, тявкали чекалки |
| Осязание  | Ледяной рукой Холодные дожди | Нагретые окнаНочи были теплы и непроглядны |
| Вкус  |  | ЧайПосле завтрака — всё жаренная на шкаре рыба, белое вино, орехи и фрукты  |
| Взгляд | Грязно, сумрачно черно блестели раскрытыми зонтами прохожихнестерпимое сухое солнце | в коридоре было солнечно, душноНочи были теплы и непроглядны, в чёрной тьме плыли, мерцали, светили топазовым светом огненные мухи, с канареечными кругами подсолнечников и алыми мальвами в палисадниках...Горячее солнце было уже сильно, чисто и радостно.горячие, веселые полосы светачасть моря имела цвет фиалкипристально смотрела поздняя лунарадостно плакала, глядя на нихвыстрелил себе в виски из двух револьверов |

 В указанной таблице мы рассматривали перцептивные признаки как экспликацию любви. Очевидно, через перцептивные признаки автор разделил сюжет на две части – до поездки и во время поездки До Кавказа герой в основном беспокоится о том, что их тайна, интимные отношения, обнаружится, главное ощущение – холод от страха, она тоже бледнеет, что рождает ассоциативно-семантическую цепь «любовь //страх-бледность-холод-смерть». Но когда они вместе, возникает «гармония взаимодополнения», любовь развивается на Кавказе как «влечение одушевленного существа к другому для соединения с ним и взаимного восполнения жизни», все его чувства раскрываются, он переживает полноту и радость жизни, перцепция полностью обновлялась.

 Таким образом, мы утверждаем, что перцептивные признаки служат в этом рассказе для экспликации любви.

**2.5.1.4 Концептуальное ядро и периферия в рассказе «Руся»**

По сравнению с другими рассказами из цикла «Темные аллеи»,где слово «любовь» и однокоренные с ним лексемы употребляются редко, в этом произведении концентрация слов с корнем «люб-» значительно больше: автор использовал эти слова 9 раз, включая 2 раза на латинском языке.

*В усадьбе* ***любоваться*** *горизонтом можно было только с мезонина.*

*1. — Ну и что же у вас с этой девицей было?* ***Настоящий роман****? Ты почему-то никогда не рассказывал мне о ней. Какая она была?*

*— Ну и что же, ты был очень* ***влюблен*** *в нее?*

***2.*** *Однажды она промочила в дождь ноги, вбежала из сада в гостиную, он кинулся разувать и целовать ее мокрые узкие ступни — подобного* ***счастья*** *не было во всей его жизни.*

*3. — Не угощайте его, папа, напрасно. Он вареников не любит. Впрочем, он и окрошки не* ***любит****, и лапши не* ***любит****, и простоквашу презирает, и творог ненавидит.*

***4.*** *— Ты меня* ***любишь****?*

*5.— мама за каждым шагом моим следит,* ***ревнива до безумия****.*

***6.*** *— Ты меня еще не* ***разлюбила****? — тихо спрашивал он, делая вид, что внимательно смотрит.*

 ***7.****— А я так* ***люблю*** *тебя теперь, что мне нет ничего милее даже вот этого запаха внутри картуза, запаха твоей головы и твоего гадкого одеколона!*

 ***8.****— Грущу, грущу, — ответил он, неприятно усмехаясь. — Дачная девица... Amata nobis quantum amabitur nulla! [****Возлюбленная*** *нами, как никакая другая* ***возлюблена*** *не будет! (лат.)]*

Таким образом, в лексико-семантическое поле входит ядро «любовь», центр обеспечен глаголами, образованными от инфинитива «любить» и его формами – причастием в краткой и полной форме: «любить», люблю», «любишь», «(не)любит», «разлюбила», «влюблен», «возлюбленная» и «возлюблена», а также глаголом «любоваться» со значением «смотреть с любовью».

 Лексико-семантическая группа:

 Глагольная группа: «любить», «разлюбить**», «любоваться»**

 Ядерная лексема – «Любовь», к ядру присоединяются слова-ассоциаты, значения которых имеют общие компоненты с ядром: «настоящий роман», «счастье».

 Как показано в схеме:

 Итак, мы проанализировали каждое лексико-семантическое поле с ядром «Любовь» в выбранных рассказах. Мы заметили, что лексико-семантическом поле каждого рассказа вступает в ассоциативно-семантические отношения с другими ЛСП – «счастье/несчастье», «смерть», «семья», «секс», .

**2.6 Ассоциативное поле *любовь* как фрагмент картины мира: его состав и структура.**

В составе совокупного ассоциативного поля «Любовь», может быть выделено ядро – группа словоформ, находящихся с именем поля в гиперо-гипонимических или синонимических отношениях: *чувство, чувствовать, отношение, относиться, состояние, эмоции, ощущать; увлечение, увлекаться, интерес, интересоваться, роман, флирт, нравиться, обожать, привязаться, обольстить, жаловать, втрескаться, втюриться.* Очевидно, что ряды синонимически сближенных слов и слов-гипернимов, используемых в традиционном лексикографическом представлении и в ассоциативном тезаурусе, за небольшим исключением, практически совпадают. [Чурилина 2002: 222]

При анализе лексико-семантического поля «Любовь», мы рассматриваем ядро «Любовь», концетуализируя его для работы с различными связанными концептами, как «Счастье» и «Несчастье», «Смерть», «Семья», «Секс» и «Время».

**2.6.1 «Любовь» и «Счастье/Несчастье»**

Рассматривая ассоциативно-семантические связи в паре «Любовь – Счастье/Несчастье», мы рассматриваем любовь как источник состояний субъекта, как *счастье и несчастье*.  Как пишет С.Воркачев: «Любовь полна антиномий: она амбивалентна - включает в себя момент ненависти к своему партнеру, вместе с наслаждением приносит и страдание, она – результат свободного выбора объекта и крайней от него зависимости» [Воркачев, 2003] Амбивалентность любви проявляется и в том, что языковое ЛСП способно вступать в ассоциативно-семантические связи «любовь-счастье/несчастье»

*Однажды она промочила в дождь ноги, вбежала из сада в гостиную, он кинулся разувать и целовать ее мокрые узкие ступни — подобного* ***счастья*** *не было во всей его жизни.* – «Руся»

*Откуда вдруг такое* ***счастье****!* – «Муза»

*В осуществление нашего плана мы не верили до последней минуты — слишком великим* ***счастьем*** *казалось нам это.* – «Кавказ»

*Одно тебе скажу: никогда я* ***не*** *был* ***счастлив*** *в жизни, не думай, пожалуйста.* – «Тёмные аллеи»

Здесь любовь выступает в роли источника других состояний субъекта, от любви герой чувствует счастье. Нельзя не отметить, что в «Тёмных аллеях» герой чувствует себя несчастливым, потому что его жена бросила его, т.е. он потерял свою любовь. От взаимной любви бывает радость, от потери любви возникают муки, что объясняет, что любовь – источник и счастья и несчастья.

**2.6.2 «Любовь» и «Смерть»**

Рассматриваем ассоциативно-семантические связи ЛСП «Любовь» любовь-смерть. Любовь сублимирует смысл жизни, а смерть становится как пристанище сильной неудачной любви. В произведении И.А. Бунина, смерть – очень важная тема, она повторяется во всех выбранных для анализа рассказах.

 *Поздно теперь укорять, а ведь правда, очень бессердечно вы меня бросили, — сколько раз я хотела* ***руки на себя наложить*** *от обиды от одной, уж не говоря обо всем прочем.* – «Тёмные аллеи»

*Возвратясь в свой номер, он лег на диван и* ***выстрелил себе в виски из двух револьверов****.* – «Кавказ»

*И, вскинув руку в длинном рукаве, оглушительно* ***выстрелила из старинного пистолета****… Только через мой* ***труп*** *перешагнет она к тебе!* – «Руся»

*Часов в десять, не зная, что делать, я надел полушубок,* ***взял зачем-то ружье*** *и пошел по большой дороге к Завистовскому…* – «Муза»

*Хотел крикнуть: «Я* ***не могу жить*** *без тебя, за одни эти колени, за юбку, за валенки готов* ***отдать жизнь****!»* – «Муза»

Но АСП любовь-смерть может возникать не только от неудачной любви, но и в случае счастливой , взаимной любви, самопожертвования:

*«Вы с ружьем, - сказала она.- Если хотите стрелять, то* ***стреляйте*** *не в него , а* ***в меня****»* «Муза»

Надо отметить, что в «Тёмных аллеях» «руки на себя наложить» - фразеологизм, что значит совершить самоубийство. Кроме того, в «Кавказе», «Музе», «Русе», где герой берет револьверы или ружье, оружие выступает как ассоциат с ЛСП «смерть».

Таким образом, любовь сублимирует понятие «смысл жизни», а понятие «смерть» образует амбивалентные ассоциативные связи с любовью: это финал и результат неудачной любви, а также момент высшего проявления любви взаимной, счастливой.

Анализируя рассказы И.А. Бунина, мы рассмотрели поля «любовь-счастье/несчастье» и «любовь-смерть» без гендерных различий. Но, пользуясь информацией в РАСе и в Русском ассоциативном словаре-тезаурусе, мы установили, что среди мужчин ассоциативная цепочка реакций на стимул «любовь» дает наибольшее количество результатов с понятием «смерть» - «до гроба» (7), среди женщин количество результатов с понятием «смерть» - «до гроба» (1). У мужчин ассоциация «любовь-смерть» выходит на второе место после цепочки любовь – «с первого взгляда», у женщин после «любви с первого взгляда» на втором месте любовь – «радость». Исходя из вышесказанного, можно предположить, что ассоциативно-семантические связи ЛСП «любовь» в рассказах И.А. Бунина выстроены по мужскому типу, так как оно в своем ядре тяготеет к смерти, в то время как современный взгляд на ассоциативное поле «Любовь» иной, скорее женский.

**2.6.3 «Любовь» и «Семья»**

Рассматриваем микрополе с ядром «Любовь» и периферией «Семья» в их вербализации.

Актуальная в традиционным представлении связь лексико-семантического поля «Любовь» и «Семья» подтверждается огромным количеством лексических единиц, входящих в рассматриваемое ассоциативное поле: *семь*я*, муж, жена, жениться, замужество, брак, супруги, мать, отец, ребенок, дети и др*. Семья как результат желания продолжения любви надолго, очевидно, играет очень важную роль в отношениях героев. Любить – создать семью – жить вместе, «Любовь» и «Семья» выступают как цепочка реакций.

 *Полежав в изнеможении, она приподнялась и с улыбкой счастливой усталости и еще не утихшей боли сказала:*

— ***Теперь мы муж с женой.*** *Мама говорит, что она не переживет моего* ***замужества****, но я сейчас не хочу об этом думать... Знаешь, я хочу искупаться, страшно люблю по ночам...* – «Руся»

*В июне она уехала со мной в мою деревню, — не венчаясь, стала жить со мной, как* ***жена****, стала хозяйствовать.* – «Муза»

Раз он мне прямо сказал: «Я ни перед чем не остановлюсь, защищая свою честь, честь ***мужа*** и офицера!» – «Кавказ»

*Извини, что, может быть, задеваю твое самолюбие, но скажу откровенно, —* ***жену*** *я без памяти любил. А изменила, бросила меня еще оскорбительней, чем я тебя.* ***Сына*** *обожал, — пока рос, каких только надежд на него не возлагал!* – «Тёмные аллеи»

*«Да, пеняй на себя. Да, конечно, лучшие минуты. И не лучшие, а истинно волшебные! „Кругом шиповник алый цвел, стояли темных лип аллеи...“ Но, боже мой, что же было бы дальше? Что, если бы я не бросил ее? Какой вздор! Эта самая Надежда не содержательница постоялой горницы, а моя* ***жена****,* ***хозяйка*** *моего петербургского* ***дома****,* ***мать*** *моих* ***детей****?» И, закрывая глаза, качал головой.* – «Тёмные аллеи»

Очевидно, что «Семья» выступает как желательный результат любви героев. Он тесно связен с лексико-семантическом полем «Любовь», и даже входит в составе концепта «Любовь», как символ любви.

**2.6.4 «Любовь» и «Секс»**

 Рассматриваем микрополе с ядром «Любовь» и периферией «Секс» в их вербализации. Секс выступает как результат страсти, или, другими словами, естественное поведение, когда интенсивность любви достигнет определенного высокого уровня. В произведении И.А. Бунина секс тоже играет важную роль при описании процесса любви.

 *Под сарафаном у нее была только сорочка. Она нежно, едва касаясь,* ***целовала*** *его в края губ. Он, с помутившейся головой,* ***кинул*** *ее на корму. Она исступленно* ***обняла*** *его...*

*Полежав в изнеможении, она приподнялась и с улыбкой счастливой усталости и еще не утихшей боли сказала:*

— ***Теперь мы муж с женой.*** *Мама говорит, что она не переживет моего замужества, но я сейчас не хочу об этом думать... Знаешь, я хочу искупаться, страшно люблю по ночам...* – «Руся»

 *Приехав в Москву, я воровски остановился в незаметных номерах в переулке возле Арбата и жил томительно, затворником — от свидания до свидания с нею.* ***Была она у меня за эти дни всего три раза*** *и каждый раз входила поспешно со словами…* – «Кавказ»

 *И тотчас, тоже бесшумно, тоже в валенках, с шалью на плечах,* ***вышла из спальни****, прилегавшей к кабинету, Муза.* – «Муза»

Надо отметить, что в произведении И.А. Бунина, секс скроет в сюжете. Мы увидим из реакции героев, как все уже произошло. В «Кавказ» герой был любовник, а в «Муза» Муза тоже была с любовником. Очевидно, что у них были интимное отношение.

**2.6.5 «Любовь» и «Время»**

 Постоянно концепт «Любовь» связан с концептом «Время» как измерение интенсивности любви, характеризует любовь как чувство и его продолжение во время: *вечно, всегда, всю жизнь, долго* и др. Но, иногда любовь может быть только локализована на временной оси: *минут,* *час, ночь, день, недель, месяц, сезон, год* и др. Однако время также может выступать как период когда любовь произошла, через временной признаки мы найдём саму любовь.

 *И как страшно испугал его и ее какой-то черный с металлически-зеленым отливом петух в большой огненной короне, вдруг тоже вбежавший из сада со стуком коготков по полу в ту самую горячую* ***минуту****, когда они забыли всякую осторожность.* – «Руся»

 — *Ведь не могла же ты любить меня* ***весь век****!*

 — *Значит, могла. Сколько ни проходило* ***времени****, все одним жила. Знала, что* ***давно*** *вас нет прежнего, что для вас словно ничего и не было, а вот...* ***Поздно теперь*** *укорять, а ведь правда, очень бессердечно вы меня бросили, — сколько раз я хотела руки на себя наложить от обиды от одной, уж не говоря обо всем прочем. Ведь было* ***время****, Николай Алексеевич, когда я вас Николенькой звала, а вы меня — помните как? И все стихи мне изволили читать про всякие "темные аллеи", — прибавила она с недоброй улыбкой.*

 *Раз разговор наш коснулся до наших чувств, скажу прямо: простить я вас* ***никогда*** *не могла.*

 *Разве неправда, что она дала мне лучшие* ***минуты*** *жизни?*

*Да, пеняй на себя. Да, конечно,* ***лучшие минуты****. И не лучшие, а истинно волшебные!* – «Тёмные аллеи»

 ***Долгую осень*** *провела не скучая, в будничных заботах, за чтением.* – «Муза»

*Была она у меня* ***за эти дни*** *всего три раза и каждый раз входила поспешно со словами:*

*— Я только* ***на одну минуту****...*

*План наш был дерзок: уехать в одном и том же поезде на кавказское побережье и прожить там в каком-нибудь совсем диком месте* ***три-четыре недели****. Я знал это побережье, жил* ***когда-то некоторое время*** *возле Сочи, — молодой, одинокий, — на всю жизнь запомнил те* ***осенние вечера*** *среди черных кипарисов, у холодных серых волн... И она бледнела, когда я говорил: «А* ***теперь*** *я там буду с тобой, в горных джунглях, у тропического моря...».*

 *В осуществление нашего плана мы не верили* ***до последней минуты*** *— слишком великим счастьем казалось нам это.*– «Кавказ»

Таким образом, особенно в рассказе «Тёмные аллеи» когда уже прошло 30 лет, время является главным измерением интенсивности любви. В произведении И.А. Бунина, писатель питает особое пристрастие к вечной любви. В «Холодной осени» или в «Тёмные аллеи», герои испытают любовь и запоминают её на всю жизнь, в результате их жизни меняются из-за любви. В «Русе»: «Amata nobis quantum amabitur nulla!» (Возлюбленная нами, как никакая другая возлюблена не будет!), герой тоже сохранял в памяти его любовь навсегда и считает что в этой истории с Русей лежит его настоящая любовь.

Таким образом, при анализе концепта «Любовь» у Бунина, данные результаты позволяют утверждать, что любовь у Бунина понимается прежде всего как межличностное чувство на всю жизнь, а точнее, сексуально обусловленное чувство. Надо отметить, что неудачная любовь приведёт к смерти, а также к моменту высшего проявления любви взаимной, счастливой.

**2.7 Сравнительный анализ современного концепта *любовь* и концепта *любовь* в художественной картине мира И.А. Бунина**

В результате анализа ассоциатов С.Г. Воркачевым была выявлена ассоциативно-вербальная сеть концепта «любовь» и его субконцептов: материнская любовь, отцовская любовь, любовь мужчины к женщине, любовь женщины к мужчине, дочерняя любовь, сыновняя любовь, любовь к ближнему, братская любовь. Анализ ассоциативного значения указанных стимулов позволил создать своеобразный ассоциативный прототип концепта «любовь» и его субконцептов. Данные эксперимента также позволяют сформировать группу стереотипных ассоциаций концепта «любовь» и его субконцептов без учета гендерного параметра. [Воркачев 2000: 374] Из его эксперимента, мы выбрали следующие результаты, которые совпадают с аспектом нашего исследования.

*Любовь женщины к мужчине*(женская парадигма) – это глубокое, интимное, иррациональное чувство, реализующееся в нежности, страсти, заботе, понимании, верности, уважении, доверии, имеющее сексуальную природу, связанное с установкой на семейную жизнь, имеющее оттенок «пассивности» и «непроизвольности», временная протяженность любви неопределенна.

*Любовь женщины к мужчине* (мужская парадигма) – это положительное, сексуально направленное чувство, которое реализуется в виде секса, доверия, взаимопонимания, верности, взаимности и ласки и направлено на создание семьи.

*Любовь мужчины к женщине* (женская парадигма) – это импульсивное, сексуально окрашенное, иррациональное, активно направленное на субъект чувство, реализующееся в виде секса, понимания, заботы, уважения и доверия и не имеющее временных ограничений.

*Любовь мужчины к женщине* (мужская парадигма) – это положительное, сексуально окрашенное чувство, которое реализуется в виде секса, заботы, уважения, доверия, понимания, имеющее короткую временную протяженность, стадию ухаживания и завоeвания «объекта любви» и отмеченное изменчивостью и непостоянством. [Воркачев 2000: 375]

По результатам эксперимента С.Г. Воркачева для современной молодёжи любовь чаще всего связана с семьей, с дружбой, с счастьем, и с сексом, с легкостью и в то же время с надежностью.

Мы разработали анкету-вопросник (См. Приложение 1) и провели свое анкетирование среди русских и китайских студентов-гуманитариев в возрасте 19-23 лет, было обработано 65 анкет, по гендерному признаку в процентах респонденты распределились примерно поровну. В результате мы обнаружили, что реакцией на стимул «любовь» в большинстве (98 процентов) было «счастье, радость», а не смерть. Ассоциат «любовь до гроба» получил нулевой результат, значит, студенты университета предполагают любовь скорее по женскому ассоциативному типу, соответствующему информации, отраженной в РАСе.

 Надо отметить, что среди китайских студентов-гуманитариев, которые учатся в Санкт-Петербургском государственном университете на филологическом факультете, реакция на стимул «любовь» в большинстве (80 процентов) было «материальная база» или «деньги», потом «радость» и «понимание без слов», а не смерть. К любви относятся китайские студенты-гуманитарий как к части реальной жизни, наверно из-за изменения социальной картины мира молодежи.

Таким образом, данные словаря РАС и нашего эксперимента показывают, что видение любви И.А. Бунина не совпадает с современным молодежным.

**Выводы:**

Определение концепта «любовь» изменяется с изменением картины мира. Есть любовь, которая связана с душой, с сердцем, и есть любовь, которая связана с телесным вожделением. И.А. Бунин соединил двух родов любви. Лексико-семантическое поле «любовь» у И.А. Бунина с ассоциативными полями как «смерть», «счастье / несчастье», «секс», «семья» и «время».

Страсть,

Первая любовь

Не могу жить без тебя;отдать жизнь

Ружье-убийство= Любовь-смерть

Ревнива до безумия

Настоящий роман

Счастье

Любовь

щуплый, рыженький, неслышный голос, жалкая усадьба, старый нищий дом, бугристый диван, тяжелая дверь в клоках обивки, тепло и темнота(перцептивные признаки)

 Любить, обожать, разлюбить, любоваться, любящей, возлюбленная…

Таким образом, мы рассматриваем общее ЛСП в цикле «Темные аллеи» И.А. Бунина. Ядерная лексема – «Любовь», к ядру присоединяются слова-ассоциаты, значения которых имеют общие компоненты с ядром: «настоящий роман», «счастье», «страсть», «первая любовь». В ближнюю периферию входит лексико-семантическая группа «любовь» – «любить», «обожать», «разлюбить», «любоваться», «любящей» и «возлюбленная». «Ревнива до безумия», «не могу жить без тебя», «отдать жить», «руки на себя положить», «бросать что-л. »тоже входят в ближнюю периферию как иррациональное поведение от любви, имеет достаточно близкое отношение к ядру. В дальнюю периферию входит перцептивные признаки «любви» – «щуплый, рыженький, неслышный голос, жалкая усадьба, старый нищий дом, бугристый диван, тяжелая дверь в клоках обивки, тепло и темнота», которые уточняют край ЛСП и организует дальнюю периферию.

Проведенный свободный ассоциативный эксперимент, направленный на выявление лингвокультурологических особенностей отражения лексико-семантическое поле «любовь» и его микрополей в обыденном сознании носителей русского языка и носителей китайского языка со знанием русского языка, дает основания сделать некоторые выводы о содержательных признаках исследуемого лексико-семантическое поле.

В результате анализа ассоциатов была выявлена ассоциативно-вербальная сеть лексико-семантическое поле «любовь» и его микрополя: «смерть», «счастье / несчастье», «секс», «семья» ,«время», «понимание без слов», «материальная база», «радость» и т.д. В результате мы обнаружили, что реакцией на стимул «любовь» в большинстве (98 процентов) было «счастье, радость», а не «смерть». «Любовь до гроба» получила нулевой результат, значит, студенты университета предполагают любовь скорее по женскому ассоциативному типу, соответствующему информации, отраженной в РАСе. Но для китайских студентов-гуманитариев, которые учатся в Санкт-Петербургском государственном университета на филологическом факультете, реакция на стимул «любовь» в большинстве (80 процентов) было «материальная база» или «деньги», потом «радость» и «понимания без слов», а не смерть. К любви относятся китайские студенты-гуманитарий реальность, наверно из-за изменения социальной картины мира молодежи.

Таким образом, данные словаря и нашего эксперимента показывают, что видение любви И.А. Бунина не совпадает с современным молодежным.

**Заключение**

Термин «лексико-семантическое поле» рассматривается нами вслед за Ю.Н. Караулову как научный метод, исследуя проблемы синонимии, антонимии, соотношения слова и понятия. Через перцептивные признаки мы нашли тех слова, которые организуют периферию ЛСП.

Данная работа исследовала лексико-семантическое поле «любовь» через перцептивные признаки. Мы выбирали четыре рассказа, у которых есть четкое развитие любви, составили ЛСП по каждому рассказу, проанализировали ЛСП «любовь».

Мы проводили свободный ассоциативный эксперимент, направленный на выявление лингвокультурологических особенностей отражения лексико-семантическое поле «любовь» и его микрополей в обыденном сознании носителей русского языка и носителей китайского языка со знанием русского языка. В результате анализа ассоциатов была выявлена ассоциативно-вербальная сеть лексико-семантическое поле «любовь» и его микрополя: «смерть», «счастье / несчастье», «секс», «семья» ,«время», «понимание без слов», «материальная база», «радость» и т.д. В результате мы обнаружили, что реакцией на стимул «любовь» в большинстве (98 процентов) было «счастье, радость», а не «смерть». «Любовь до гроба» получила нулевой результат, значит, студенты университета предполагают любовь скорее по женскому ассоциативному типу, соответствующему информации, отраженной в РАСе. Но для китайских студентов-гуманитариев, которые учатся в Санкт-Петербургском государственном университета на филологическом факультете, реакция на стимул «любовь» в большинстве (80 процентов) было «материальная база» или «деньги», потом «радость» и «понимания без слов», а не смерть. К любви относятся китайские студенты-гуманитарий реально, наверно из-за изменения социальной картины мира молодежи.

 Анализируя рассказы И.А. Бунина, мы рассмотрели поля «любовь-счастье/несчастье» и «любовь-смерть» без гендерных различий. Но, пользуясь информацией в РАСе и в Русском ассоциативном словаре-тезаурусе, мы установили, что среди мужчин ассоциативная цепочка реакций на стимул «любовь» дает наибольшее количество результатов с понятием смерть» - «до гроба» (7), среди женщин количество результатов с понятием смерть» - «до гроба» (1). У мужчин ассоциация любовь-смерть выходит на второе место после цепочки любовь – «с первого взгляда», у женщин после «любви с первого взгляда» на втором месте любовь – «радость». Исходя из вышесказанного, можно предположить, что ассоциативное поле «любовь» в рассказах И.А. Бунина выстроено по мужскому типу, так как оно в своем ядре тяготеет к смерти, в то время как современный взгляд на ассоциативное поле «Любовь» иной, скорее женский.

 По результатам эксперимента С.Г. Воркачева для современной молодёжи любовь чаще всего связана с семьей, с дружбой, с счастьем, и с сексом, с легкостью и в то же время с надежностью. Мы провели свое анкетирование среди русских и китайских студентов-гуманитариев и студентов технических вузов в возрасте 19-23 лет, было обработано 65 анкет, по гендерному признаку в процентах респонденты распределились примерно поровну. В результате мы обнаружили, что реакцией на стимул «любовь» в большинстве (98 процентов) было «счастье, радость», а не смерть. «Любовь до гроба» получила нулевой результат, значит, студенты университета предполагают любовь скорее по женскому ассоциативному типу, соответствующему информации, отраженной в РАСе. Таким образом, данные словаря и нашего эксперимента показывают, что видение любви И.А. Бунина не совпадает с современным молодежным.

 Однако его рассказы пользуются у молодых респондентов успехом: страстная любовь героев побеждает смерть, потому что в этом случае смерть уже не страшна. Во-вторых, любовь у Бунина обостряет смысл жизни или лишает жизнь смысла, поэтому цепочка «любовь-смерть» у И.А. Бунина амбивалентна. Художественная картина мира остается привлекательной для тех, кто не любит или не хочет рисковать собой: то, что мы не можем или не хотим переживать сами, могут пережить герои литературы.

**Список литературы**

1. Абрамов В. П. Синтагматика семантического поля: (на материале русского языка) / отв. ред. Г. П. Немец; Сев.-Кавк. науч. центр высш. шк. Ростов-н/Д: изд-во Рост, ун-та, 1992. - 108 с
2. Апресян Ю.Д. Образ человека по данным языка: Попытка системного описания. Текст / Ю.Д. Апресян // Вопросы языкознания. – 1995. – № 1. – С. 37-67.
3. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика.
2-е издание, исправленное и дополненное. — М.: Языки русской культуры; Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1995. — VIII, 472 с.
4. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. – Воронеж, 1996. – 104 с.
5. Баркова Т. П. Текстовое ассоциативное поле и моделирование структуры концепта (на материале рассказа Т. Толстой «Круг») // Концепт. –2015. –No 11(ноябрь).
6. Богданова Н. В. Лексико-семантическое поле “небо и небесные светила” как один из способов объективации концепта “природа” в поэзии И.А.Бунина 1900-1910-х годов // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии: сб. ст. по матер. VII междунар. науч. – практ. конф. – Новосибирск: СибАК, 2012.
7. Бондарко А.В. Теория функциональной грамматики. Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис. – Л., 1987. – 348 с.
8. Босова Л.М. Соотношение семантических и смысловых полей качественных прилагательных: Автореф. дис. … док. филол. наук. – 1998.
9. Брутян Г.А. Язык и картины мира. // Философские науки. – 1973. - № 1. – 111 с.
10. Вань Ланьсяосюань. Роль учебных (художественных) текстов и знание тезауруса в обучении русскому языку студентов-китайцев. – М.,2010
11. Васильев, Л.М. Теория семантических полей. Текст. / Л.М. Васильев // Вопросы языкознания. – 1971. – № 5. – С. 105-113
12. Воркачев С.Г. Лингвокультурный концепт: типология и области бытования. – Волгоград, 2007.
13. Воркачев С.Г. Счастье как лингвокультурный концепт. – М., 2004. – 236 с.
14. Воробьев В.В. Лингвокультурология: теория и методы. – М., 1997. – 331 с.
15. Воркачев С. Г. Концепт любви в русском языковом сознании // Коммуникативные исследования 2003: Современная антология. Волгоград: Перемена, 2003. С. 189–208. <http://lincon.narod.ru/love.htm>
16. Гайсина Р.М. Лексико-семантическое поле глаголов отношения в современном русском языке. – Саратов, 1981. – 195 с.
17. Диброва Е.И. Категории художественного текста // Семантика языковых единиц: Доклады VIII Международной конференции. – М., 2001. – 426 с.
18. Зиновьева Е.И. Лингвокультурология от теории к практике. – СПб., 2016. – 179 с.
19. Зиновьева Е.И. Понятие «поля» в лингвометодических исследованиях. Текст. // XXXII международная филологическая конференция: Сборник. – Вып. 15. Русский язык как иностранный и методика его преподавания. / Отв. ред. Н.А.Любимова. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2003. – 288 с.
20. Зиновьева, Е.И. Основные проблемы описания лексики в аспекте РКИ. Текст. / Е.И. Зиновьева. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2005. – 88 с.
21. Караулов Ю. Н. Ассоциативный анализ: новый подход к интерпретации художественного текста // Материалы IX Конгресса МАПРЯЛ Братислава, 1999: Доклады и сообщения российских ученых. –М., 1999.– С. 159.
22. Караулов Ю.Н. Общая и русская идеология – М.: Наука, 1976. –355 с.
23. Караулов Ю.Н. Русский язык. Энциклопедия. – М., 1997. – 721 с.
24. Караулов Ю.Н. Структура лексико-семантического поля // Филологические науки. – 1972. – № 1. – С. 57-68
25. Касевич В.Б. Буддизм. Картина мира. Язык. – СПб.: 1996. – 279 с.
26. Куренкова Т.Н. Лексико-семантическое поле и другие поля в современной лингвистике. – Красноярск: «Вестник СибГАУ», 2006. № 4 – С.173 – 178.
27. Колесов В.В. Жизнь происходит от слова... – СПб., 1999. – 368 с.
28. Красных В.В. Этнопсихолингвистика и лингвокультурология. – М., 2002. – 284 с.
29. Лазарева О.В. Проблема русского национального самосознания в прозе И.А. Бунина 1910-1920-х гг.: формы художественного выражения, эволюция: дис. ... канд. филол. наук. М., 2006. – 180 с.
30. Масловой В.А. Лингвокультурология: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений. — М., 2001. — 208 с.
31. Мейлах Б. С. Философия искусства и художественная картина мира // Вопросы философии. – 1983. №7. – С. 116-125.
32. Моисеева В.Л. Безличные глагольные предикаты состояния лица в русской языковой картине мира: Автореф. дис. … канд. филол. наук. – 1998.
33. Одинцова М.В. Художественно-стилевая роль слов лексико-семантического поля “запах” в произведениях И.А. Бунина : дис. ... канд. филол. наук. – М., 2008. – 303 с.
34. Осадчая О. А. Лексико-семантическая группа “продукты питания” в текстах произведений И.А.Бунина // Вестник Брянской государственный аграрный университет – 2015. – № 1. – С. 6-9.
35. Попова Д.В. Теоретические основы и центральные понятия лингвокультурологии. – Тамбов, 2009.
36. Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика. - М.: АСТ, Восток-Запад, 2007. – 315 c.
37. Попова З. Д., Стернин И. А. Язык и национальное сознание. Вопросы теории и методологии. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 2003. – с. 314.
38. Су Синя. Лингвокультурологическое сопоставление концептов «любовь» и «ай» в русском и китайском языках: дис. ... канд. филол. наук. – Сучжоу, 2016. – 74 с.
39. Сергеева Е. В. Концепт-универсалия и художественный концепт: проблема классификации // Сибирский филологический журнал. – Новосибирск: Изд-во НГУ, 2006. №1-2. – С. 63-69.
40. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. – М., 1997. – 824 с.
41. Степанов Ю.С. Концепты. Тонкая пленка цивилизации. – М.: Языки славянских культур, 2007. – 248 с.
42. Степанов Ю.С. Основы общего языкознания. – М., 1975. – 271 с.
43. Стернин И.А. Лексическое значение слова в речи. – Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1985. – 170 с.
44. Тарасова Е.Н. Национальная языковая картина мира как источник и следствие ментальности // Контекст и рефлексия: философия о мире и человеке. – 2014. – № 6. – С. 30-40
45. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М., 1996. – 288с.
46. Федосов, Ю.В. Принципы построения идеографического антонимо-синонимического словаря русского языка. дис. … докт. филол. наук. Текст. / Ю.В. Федосов – Волгоград, 2003. – 396 с.
47. Чернышова Т. А. Художественная картина мира, экологическая ниша и научная фантастика // Художественное творчество. Вопросы комплексного изучения. – Л.: Наука, 1986. – С. 55-74.
48. Чжан Сайнань. Исследование концепта «любовь» в русском языке в лингвокультурологическом аспекте: дис. ... канд. филол. наук. – Шэньян, 2014. – 96 с.
49. Чумак-Жунь И.И. Лексико-семантическое поле цвета в языке поэзии И. А. Бунина. – дис. ... канд. филол. наук. – Киев, 1996. – 202 с
50. .Чурилина Л.Н. Концепт «любовь» как фрагмент коллективной и индивидуальной картины мира: ассоциативный аспект // Лексическая структура художественного текста: принципы антропоцентического исследования. – СПб., 2002. – С. 219-230.
51. Щур Г.С. Теория поля в лингвистике. – М., 1974. – 256 с.
52. Яковлева Е.С. К описанию языковой картины мира // Русский язык за рубежом. – 1996. – № 1–3. – С. 47-56.
53. Яковлева Е.С. Фрагменты русской картины мира (модели пространства, времени и восприятия). – М., 1994. – 344 с.
54. Язык и национальное сознание. / Под ред. З.Д. Попова, И.А. Стернин. – 3-е изд. – Воронеж, 2002. – 151 с.

**Словари и справочники**

1. Апресян, Ю.Д. Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. – Второй выпуск / О.Ю. Богуславская, Т.В. Крылова, И.Б. Левонтина, Е.В. Урысон, В.Ю. Апресян, Е.Э. Бабаева, М.Я. Гловинская, С.А. Григорьева, А.В. Птенцова / Под общим руководством академика Ю. Д. Апресяна. Языки русской культуры. – М., 2000. – 487 с.
2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – 2-е изд., стереотип. – М.: Советская энциклопедия, 1969. – 608 с.
3. Варбот Ж.Ж., Журавлев А.Ф. Краткий понятийно-терминологический справочник по этимологии и исторической лексикологии. – М., 1998. – 461 с.
4. Введенская Л.А. Словарь антонимов русская языка. / Л.А. Введенская. – М.: ООО «Изд-во Астрель»: ООО Изд-во АСТ, 2003. – 445 с.
5. Горбачевич, И.С. Синонимический словарь русского языка. Текст. / И.С. Горбачевич. – М.: Наука, 1996. – 357 с.
6. Федосов, Ю.В.Идеографический антонимо-синонимический словарь русского языка / Ю.В. Федосов; М-во образования Рос. Федерации. Волгогр. гос. пед. ун-т. - Волгоград : Перемена, 2001. - 107 с.
7. Евгеньева, А.П. Словарь синонимов русского языка: В 2 т. Текст. / А.П. Евгеньева. – М.: ООО “Изд-во Астрель”: ООО “Изд-во АСТ”, 2001.
8. Колесников Н.П. Словарь антонимов русского языка. / Н.П. Колесников. – Тбилиси: Издательство Тбилисского университета, 1972. – 314 с.
9. Кузнецов С.А. Современный толковый словарь русского языка. / Под ред. С.М. Снарская – СПб.: Норинт, 2004. – 1536 с.
10. Краткий понятийно-терминологический справочник по этимологии и исторической лексикологии.— Российская академия наук, Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, Этимология и история слов русского языка . Ж. Ж. Варбот, А. Ф. Журавлев . 1998.https://dic.academic.ru/dic.nsf/etymology\_terms/
11. Лингвистический̆ энциклопедический̆ словарь. / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М., 1990. – 685 с.
12. Львов М.Р. Словарь антонимов русского языка: Более 2000 антоним. пар. / Под. Ред. Л.А. Новикова. – 4-е изд., стер. / М.Р. Львов. – М.: Русский язык, 1988. – 384 с.
13. ЛЭС, <http://tapemark.narod.ru/les>
14. Морковкин В.В., Бёме Н.О., Дорогонова И.А., Иванова Т.Ф., Успенская И.Д. Лексическая основа русского языка: Комплексный учебный словарь / Под ред. В.В. Морковкина – М.: Русский язык, 1984. – 1168 с.
15. Ожегов С.И. Словарь русского языка / Под ред. Н.Ю. Шведовой. – М.: Русский язык, 1989. – 576 с.
16. Словарь русского языка в 4-х томах. Т. I-IV / Под ред. А. П. Евгеньевой – М.: Русский язык, 1988.
17. Словарь сочетаемости слов русского языка : Ок. 2500 словар. ст. / [Денисов П. Н., Зеленова Н. К., Кочнева Е. М. и др.]; Под ред. П. Н. Денисова, В. В. Морковкина. - 2-е изд., испр. - М. : Рус. яз., 1983. - 686 с
18. Терминыипонятиялингвистики:Лексика*.*Лексикология*.*Фразеология*.*Лексикография:Словарь*-*справочник*.—*Назрань:ООО*«*Пилигрим*».*Т*.*В*.*Жеребило*.*2011*.*https://lexicology\_dictionary.academic.ru/50
19. Толковый словарь русского языка / Под ред. Д.Н. Ушаков. — М.: Гос. ин-т "Сов. энцикл."; ОГИЗ; Гос. изд-во иностр. и нац. слов., 1935-1940.
20. Чернышев В.И. Словарь современного русского литературного языка – М.: Русский язык, 1991. – 864 с.

19. Энциклопедическій словарь Брокгауза и Ефрона / Под ред. И. Е. Андреевскаго — СПб., 1896. – С. 216-217